

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Красноярский государственный педагогический университет
им. В. П. Астафьева»

Филологический факультет
Кафедра современного русского языка и методики

Чжан Юнсян

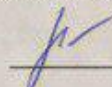
МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

Тема: **Использование аудиовизуальных средств в методике преподавания РКИ (на материале региональных новостей)**

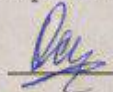
Направление: 44.04.01 – Педагогическое образование
Магистерская программа: Русский язык и литература
в поликультурной среде

Допускаю к защите:

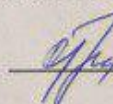
Заведующий кафедрой
канд. филол. наук, доцент Бебриш Н.Н.

 «31» мая 2017 г.

Руководитель магистерской программы
докт. филол. наук, доцент Осетрова Е.В.

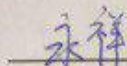
 « 31 » мая 2017 г.

Научный руководитель
канд. филол. наук, доцент Гришина О.А.

 « 31 » мая 2017 г.

Обучающийся

Чжан Юнсян

 « 31 » мая 2017 г.

Красноярск 2017

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|----|
| Введение..... | 3 |
| ГЛАВА 1. Теоретические основы использования аудиовизуальных средств в аспекте РКИ..... | 9 |
| 1.1. Особенности аудиовизуальных средств обучения..... | 9 |
| 1.2. Развитие методики использования видеосредств при обучении иностранным языкам..... | 16 |
| 1.3. Информационные возможности и дидактические функции аудиовизуальных средств..... | 21 |
| 1.4. Методические рекомендации по работе с аудиовизуальными средствами..... | 25 |
| ГЛАВА 2. Региональные новости как аудиовизуальное средство обучения русскому языку как иностранному..... | 36 |
| 2.1. Роль и место новостных блоков на занятиях по РКИ..... | 36 |
| 2.2. Методические разработки занятий по региональным новостным сюжетам..... | 37 |
| 2.2.1. Методические разработки занятий по теме «Город»..... | 39 |
| 2.2.2. Методические разработки занятий по теме «Образование»..... | 51 |
| 2.2.3. Методические разработки занятий по теме «Природа»..... | 60 |
| 2.2.4. Методические разработки занятий по теме «Праздник»..... | 70 |
| Заключение..... | 74 |
| Список литературы..... | 77 |
| Приложения..... | 85 |
| Видеоприложение (на диске) | |

Введение

Иностранные студенты выражают желание освоить такую специфическую функциональную сферу русского языка, как разговорная речь. В этой связи необходимо создавать методики нового поколения, включающие реальные диалоги, содержащие в определенном объеме разговорную лексику, и интересные занимательные виды работ, обеспечивающие возможность выхода в коммуникацию сегодняшнего дня.

Этим объясняется актуальность использования видеосюжетов, в частности сюжетов новостей в преподавании иностранных языков и в методике преподавания русского языка как иностранного. Работа с видеосюжетами дает возможность погрузиться в мир живой разговорной речи, научиться воспринимать ее в естественном ритме, способствует развитию речевых навыков, дает возможность познакомиться с культурой и историей Красноярского края.

При правильном подходе использование видеосюжетов обеспечивает возможность реализовать иностранным студентам коммуникативные задачи в определенном наборе социально-бытовых ситуаций, что помогает усвоению элементарных норм социально-культурного поведения в стране изучаемого языка; обеспечивает развитие аудитивных навыков, навыков воспроизведения монологических высказываний, построения собственных высказываний и выражения своего отношения к полученной информации [Гришина, 2011].

Целесообразность использования видео в учебном процессе объясняется доступностью видеоматериалов, которые могут быть записаны с различных источников, наличием определенного опыта пользования видеотехникой и видеопродукцией, возможностью более активной творческой деятельности преподавателя.

Методика работы с видеоматериалами еще недостаточно разработана, несмотря на их разнообразие и активное использование видеоматериалов на занятиях по иностранному языку. Использование аудиовизуальных средств изучается в методике преподавания РКИ К. Б. Карповым, И. Л. Бим, Л. И. Москвитиным, В. Л. Шуниковым, А. А. Акишиной, О.Е. Каган и другими. В своих работах ученые подчеркивают значимость использования этих средств, так как они важны в современной методике преподавания РКИ для обучения аудированию, устной речи и грамматике русского языка.

Однако в ходе анализа работ ученых-методистов было замечено, что очень мало внимания уделяется использованию новостных сюжетов и в них практически отсутствует региональный компонент [Гришина , 2012].

Научная новизна настоящей работы заключается в том, что предлагаемые методические разработки построены на региональных новостных материалах, ранее не изученных и не представленных в пособиях по русскому языку как иностранному. Использование в преподавании сюжетов региональных новостей поможет китайским студентам познакомиться с культурными реалиями страны и региона изучаемого языка и лучше адаптироваться к жизни в ней.

Кроме того, необходимо отметить, что новостной материал часто бывает сложным для восприятия на слух, поэтому он редко используется на занятиях по РКИ. Однако данный материал с опорой на аудиовизуальные средства способствует лучшему усвоению языка, расширяет лексический запас, развивает навыки аудирования, поэтому, на наш взгляд, является актуальным в процессе обучения русскому языку.

Цель работы – обосновать значимость использования аудиовизуальных средств на занятиях по русскому языку как иностранному.

Поставленная цель достигается в результате решения следующих **задач**:

- 1) проанализировать научно-методическую литературу по изучаемому вопросу;
- 2) выявить информационные возможности и дидактические функции аудиовизуальных средств обучения;
- 3) отобрать сюжеты новостей для практического применения;
- 4) разработать занятия с использованием сюжетов региональных новостей.
- 5) провести анализ и дать комментарии по использованию сюжетов региональных новостей при преподавании РКИ.

Методы исследования:

- метод отбора информации
- коммуникативный
- метод анализа
- метод наблюдения
- метод моделирования процесса обучения РКИ с учётом адаптации учащихся к иной лингвокультурной среде

Объект исследования – аудиовизуальные средства в методике преподавания РКИ.

Предмет исследования – региональные новостные сюжеты и их использование при обучении РКИ.

Материалом для исследования послужили следующие источники:

1. Новости телеканала «ТВК» [Электронный ресурс] <http://www.tvk6.ru>
2. Новости телеканала «ВЕСТИ-Красноярск» [Электронный ресурс] <http://www.vesti-krasnoyarsk.ru/>
3. Новости телеканала «Енисей-регион» [Электронный ресурс] <https://www.enisey.tv/>

Практическая значимость:

Материалы исследования могут быть использованы на занятиях по русскому языку как иностранному в рамках преподавания дисциплин «Аудиовизуальный курс», «Практика устной речи», «Грамматика», «Фонетика» с целью развития коммуникативно-речевых навыков, знакомства с русской культурой, культурой и историей Красноярского края, обучения языку в реальных условиях. Могут быть также использованы для подготовки к сертификационному тестированию по русскому языку как иностранному (II, III сертификационный уровень; субтест «Аудирование», субтест «Говорение»).

Апробация работы:

1. Работа прошла апробацию на конференциях:

- XII Всероссийские с международным участием научные чтения молодых исследователей, посвященные памяти В.И. Даля, г. Канск, 2015 г.
- Международная научно-практическая конференция «Коммуникативные компетенции в образовательном процессе» / IV Международный научно-практический форум «Человек, семья и общество: история и перспективы развития», г. Красноярск, 13 ноября 2015 г.
- IX Международная студенческая научно-практическая конференция «Международная коммуникация в науке, культуре и образовании», РГПУ им. А. И. Герцена, г. Санкт-Петербург, 2016 г.
- Научно-практическая конференция «Актуальные проблемы филологии» / XVII Международный научно-практический форум студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь и наука XXI века», г. Красноярск, 2016г.
- V Международный научно-образовательный форум «Человек, семья и общество: история и перспективы развития», г. Красноярск, 2016г.

- Международная научно-практическая конференция «Актуальные вопросы филологии» в рамках форума «Молодежь и наука XXI века» / XVIII Международный научно-практический форум студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь и наука XXI века», посвященного 85-летию КГПУ им. В. П. Астафьева, г. Красноярск, 2017г.

- Международная научно-практическая конференция «Феномен В.П. Астафьева как регионально-национальное самосознание эпохи», г. Красноярск, 2017г.

2. Апробация работы имела место на практических занятиях по русскому языку в группах иностранных студентов филологического факультета.

3. По материалам исследования опубликовано 3 статьи:

- Использование аудиовизуальных средств при обучении русскому языку как иностранному (на материале красноярских новостных блоков) // Международной молодежной научно – практической конференции «Русская речемыслительная культура: проблемы эффективности коммуникации» в рамках «Всероссийской недели русского языка в Сочинском государственном университете», проводимой при поддержке ФОНДА «Русский мир», г. Сочи, 2015 г.

- Обучение аудированию иностранных студентов на материале региональных новостей // Всероссийские с международным участием научные Далевские чтения молодых исследователей: материалы чтений, посвященных памяти В.И. Даль. – Канск, 2016. – С95.

- Использование аудиовизуальных средств в методике преподавания РКИ (на материале региональных новостей) // Международная коммуникация в науке, культуре и образовании: сборник научных статей IX Международной конференции, Санкт-Петербург, 2017. (в печати)

Структура работы:

Работа состоит из введения, одной теоретической главы, одной практической главы, заключения, списка литературы и приложений.

Глава 1. Теоретические основы использования аудиовизуальных средств в аспекте РКИ

1.1 Особенности аудиовизуальных средств обучения

Известный методист в области РКИ К. Б. Карпов сказал: “К аудиовизуальным средствам относятся все виды фоноупражнений, фонотесты, фонозаписи текстов, рассказов, аудиоуроки и аудиолекции, видеофрагменты, видеоуроки, телевизионные новости, видеолекции и тематические слайды” [Карпов, 1971: 37].

При использовании видеосредств обучения языковой материал воспринимается учащимися на слух, а его значение раскрывается с помощью зрительной наглядности. Аудиовизуальные пособия обладают рядом принципиальных преимуществ. Основное из них заключается в том, что учебная информация, содержащаяся в этих пособиях, поступает к учащемуся одновременно через зрение и слух.

Отметим два вида наглядности: содержательную и смысловую. Содержательная наглядность направляет внимание на содержание того или иного отрезка действительности, смысловая наглядность формирует отношение к тому, что представлено в видеоряде, т. е. актуализирует личностный смысл, что очень важно для обучения на коммуникативной основе.

Кроме того, лексический и грамматический минимум преподносится в красочной, игровой, или реальной (жизненной) ситуации. Технические средства позволяют наиболее полно осуществлять дидактические принципы слуховой и зрительной наглядности, значительно интенсифицировать аудиторию, являются важным средством восполнения отсутствующей языковой среды [Карпов, 1971: 43].

В видео материалах, применяемых с практической целью, отобраны новости, отражающий все особенности речи, свойственные устному общению. Ситуации, в которых показано употребление тех или иных норм речи, передаются с помощью изображения. Здесь используются также паралингвистические элементы: исходная ситуация речевой деятельности, контекст, что при непонимании отдельных элементов диалога, реплик дает возможность догадаться, о чем идет речь.

Главным достоинством телевидения являются неограниченные возможности его воздействия на аудиторию. Использование картинки, музыки, фонового окружения телевидение воздействует два основных канала восприятия: аудиальный и визуальный. Помимо этого телевидение характеризуется достаточно сильной степенью вовлеченности представителей аудитории в процесс получения информации. Информация, которую мы наблюдаем в телерепортажах сопровождается четкостью произношения и ясностью, несмотря на то, что в телевизионных новостях имеется масса терминов. Когда студенты узнают значение того или иного термина, они могут иметь представление о том, когда и где их можно и, самое главное, уместно, употреблять. Например: если студенты пишут письмо, то они знают, такие варианты терминологии разговорные, а какие литературные.

К. Б. Карпов отмечает, что все это сохраняет естественный процесс усвоения иностранного языка, и обучение проходит в форме живого общения, т. к. максимально приближено к реальным речевым ситуациям. Студенты учатся слушать, имитировать, воспроизводить, а затем спонтанно употреблять речевые модели разговорного языка [Карпов, 1971: 38].

В процессе выполнения какого-либо задания объект может интересовать субъекта в плане его поведения, содержания и структуры. У субъекта в этом случае формируется мыслительное содержание. И. А. Зимняя отмечает, что с точки зрения деятельностного подхода именно мысль является предметом

говoreния как вида речевой деятельности [Зимняя, 1970: 133]. Именно мыслительное содержание и будет стимулировать субъекта к высказыванию.

То есть наглядность, прежде всего, должна быть смысловой наглядностью, тогда она сможет обеспечить коммуникативную мотивацию и создание внутренней наглядности.

Следовательно, она должна быть прежде всего проблемной. В основе ее, вероятнее всего, должны находиться проблемы, волнующие человека, ведь именно проблема, как заметил С. Л. Рубинштейн, является «средством активизации мышления» [Рубинштейн, 1999].

Всё это сохраняет естественный процесс усвоения иностранного языка, и обучение проходит в форме живого общения, т. к. максимально приближено к реальным речевым ситуациям. Студенты учатся слушать, имитировать, воспроизводить, а затем спонтанно употреблять речевые модели разговорного языка. При использовании видеофрагментов т. д. Ученые имеют дело с аудиоматериалом и видеоматериалом (условно назовем это наглядностью). При этом коммуникативная мотивация возникает на основе взаимодействия субъекта с объективной действительностью. Именно объективная действительность, как отмечает Е. И. Пассов, и служит той основой, которая вызывает потребность в общении. Мотивация к высказыванию возникает при условии, если у студентов есть потребность высказать мысль. Таким образом, коммуникативная мотивация зависит от содержания мыслительной деятельности учащихся. Чем интенсивнее это содержание, тем интенсивнее потребность в его выражении. [Пассов, 1967: 183-192]

Аудирование. Главные составляющие телевизионных новостей – это возможность развить и укрепить навыки аудирования.[Гончар, 2013]

В процессе выполнения какого-либо задания объект может интересовать субъекта в плане его поведения, содержания и структуры. У субъекта в этом

случае формируется мыслительное содержание. И. А. Зимняя отмечает, что с точки зрения деятельностного подхода именно мысль является предметом говорения как вида речевой деятельности. Именно мыслительное содержание и будет стимулировать субъекта к высказыванию.[Зимняя, 1970: 133]

Д. Ю. Кулиш утверждает, что в результате анализа и синтеза языковых единиц происходит преобразование воспринятых звуковых сигналов в смысловую запись, иными словами, наступает смысловое понимание, позволяющее слушающему прийти к определенному умозаключению [Кулиш, 1991: 224-225].

Смысловое содержание и логическая последовательность высказывания задаются субъекту средствами наглядности, благодаря чему создается смысловая опора говорения. В этом случае внимание обучаемого направлено только на оформление этого смыслового содержания известными ему языковыми средствами.

Н. В. Елухина обращает внимание на то, что в задачи аудирования входит формирование базовых навыков аудирования: учащиеся должны научиться понимать смысл отдельных реплик собеседника, а также небольших по объему связных высказываний, построенных на изученном лексико-грамматическом материале [Елухина, 1991: 231].

К. Б. Карпов отмечает, что этот образ все время видоизменяется и подготавливает переход от высказывания по заданной программе к ситуативному свободному высказыванию, в котором смысловое содержание задано самой структурой мысли, ходом умозаключений, собственной творческой программой. Но и в процессе нормальной речи человек опирается на имеющиеся у него представления о действительности, которые близки к понятиям, а не на ощущения [Карпов, 1971].

Аудирование – это рецептивная деятельность, оно представляет собой одновременное восприятие и понимание звучащей речи. Процесс восприятия

состоит из анализа и синтеза языковых единиц (фонем, морфем, слов, предложений). В задачи аудирования входит формирование базовых навыков аудирования: учащиеся должны научиться понимать смысл отдельных реплик собеседника, а также небольших по объему связных высказываний. (по мнению, К. Б. Карпова). Аудирование помимо своей основной, собственно-коммуникативной, роли выполняет и педагогические функции: стимулирует речевую деятельность учащихся, обеспечивает управление процессом обучения, используется для знакомства учащихся с новым языковым, речевым и культуроведческим материалом, выступает как средство формирования навыков и умений во всех видах речевой деятельности, помогает поддерживать достигнутый уровень владения речью, повышает эффективность обратной связи и самоконтроля, что особенно важно на старшем этапе обучения.[Карпов, 1971:37].

Долгое время аудирование рассматривалось как побочный результат обучения говорению и чтению, а формирование аудитивных умений не относилось к числу специальных методических задач [Гальскова, 2000].

Методистами (Е. К. Пассов [Пассов, 1967], Д. Ю. Кулиш [Кулиш, 1991], Н. В. Елухина [Елухина, 1991], Н. Д. Гальскова [Гальскова, 2000:]) отмечается, что обучение аудированию при просмотре фрагментов как самостоятельному виду речевой деятельности предполагает понимание основного содержания видеотекста, извлечение необходимой информации для решения коммуникативных задач, полное понимание видеотекста, деталей и т. д.

Применение новостных видеосюжетов в учебном процессе дает возможность показать учащимся, как употребляется изучаемая по теме лексика, в какие речевые формы и интонационные структуры она включается. На основе таких материалов в условиях учебной аудитории может быть проведен целый ряд весьма ценных видов упражнений, в первую очередь в

плане развития навыков восприятия иностранной речи на слух, навыков подготовленной и неподготовленной устной речи.

Ученые считают, что при обучении аудированию очень важно на занятиях использовать новостные видеоматериалы, в которых присутствует региональный компонент. Во-первых, эта информация полезна для студентов, которые учатся в Красноярске, во-вторых таким образом идет тренировка восприятия речи на слух. Хотя необходимо признать, что такой вид деятельности допустим только в группах с продвинутым уровнем обучения, т. к. данный вид деятельности и сами новостные материалы являются трудными для восприятия из за того, что обычно читаются ведущими в очень быстром темпе, и тексты включают незнакомую и достаточно сложную лексику, которая приводит к затруднению понимания информации.

Как отмечает М. В. Стехина, наличие неизвестных слов служит развитию языковой догадки и обогащению словарного запаса учащихся, как активного, так и пассивного. К параметрам, которые одинаково важны при отборе текстового материала на любом этапе обучения, относится информативность текста, определяющаяся количеством и качеством содержащейся в тексте информации. [Стехина, 2003].

Культуроведческий информационный материал (о достопримечательностях, исторических памятниках, актуальных событиях в сфере культуры) способствует углублению культуроведческих компетенций при обучении РКИ. На его основе обучаемые посредством понимания и усвоения семантики текста наряду с его лексикой, грамматикой и синтаксисом получают представление о российской культуре, быте и т. д.

При изучении подобного материала обучаемый воспринимает его социокультурное семантическое содержание, отражающее систему ценностей, основы морали, представление о религиозной культуре России, нормы социальных отношений и т. д.

Вместе с усвоением языка происходит соответственное усвоение культурных ценностей, основ российских норм морали, так как семантическая составляющая русского языка неотделима от системы ценностных понятий. Данная взаимосвязь предопределяет и обеспечивает успешное усвоение обучаемыми российской культуры при обучении РКИ.

Качество и количество информации увеличивается, когда слушающий получает новые, до сих пор неизвестные ему сведения. Однако отметим, что информативная перенасыщенность текста отрицательно сказывается на восприятии новой информации и не способствует ее усвоению [Стехина, 2003]. Поэтому в аудиотексте следует чередовать высокоинформативные и низкоинформативные части. Низкоинформативные части дают время для осмысления и усвоения новой информации и в определенной степени гарантируют безошибочность рецепции, так как позволяют восстанавливать сообщение даже тогда, когда слушающий по какой-либо причине не понял отдельные элементы текста.

Таким образом, применение новостей в учебном процессе дает возможность показать учащимся, как употребляется изучаемая по теме лексика, в какие речевые формы и интонационные структуры она включается. На основе таких фрагментов в условиях учебной аудитории может быть проведен целый ряд весьма ценных видов упражнений, в первую очередь в плане развития навыков восприятия иностранной речи на слух, навыков подготовленной и неподготовленной (или как ее иногда называют «спонтанной») устной речи.

Среди учебных материалов по иностранным языкам, самым распространенным видом является новости. Это объясняется тем, что они по своему характеру больше всего соответствуют целям обучения официальной устной речи. Однако при преподавании русского языка как иностранного использование аудиовизуальных средств используется не достаточно широко.

1.2. Развитие методики использования видеосредств при обучении иностранным языкам

Высокую методическую эффективность применения технических средств в обучении языку неоспоримо показал многолетний опыт таких учебных заведений, как Московский государственный педагогический институт, Горьковский государственный педагогический институт иностранных языков, Минский и Пятигорский институты иностранных языков, Университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы и др. Все шире применяются технические средства при обучении иностранному языку и в учебных заведениях, где язык не является основной дисциплиной. Об этом говорит опыт многих школ и вузов Москвы, Санкт-Петербурга, Воронежа, Киева, опыт высших военных учебных заведений, Суворовских и Нахимовского военных училищ [Кудрявцева, 2008].

Стремление построить на базе этих факторов курс языка привело к созданию так называемого аудиовизуального метода ускоренного обучения иностранному языку. Впервые этот метод стал широко использоваться с начала пятидесятых годов во Франции (Высшая нормальная школа в Сен-Клу) и Югославии (Загребский университет). В основу метода его авторы стремились положить процессы, протекающие в естественных условиях усвоения родного языка. Для этого были созданы серии аудиовизуальных пособий, с помощью которых авторы стремились выработать у обучающихся непосредственные, как они считают, беспереводные ассоциативные связи между предметами и явлениями действительности, демонстрируемыми с помощью новостных репортажей и видеосюжетов и обозначающими их речевыми единицами, которые воспроизводятся в записи [Карпов, 1971].

Курс основан на том, что учащиеся в течение долгого времени изучают язык без книг, словарей, используя только аудиовизуальные средства. В основе подлежащего усвоению языкового материала лежат специально отобранные грамматические конструкции (структуры) и лексические единицы, наиболее типичные для устной речи. Направленность курса на обучение устной речи и стремление сблизить процесс изучения иностранного языка с процессом усвоения родного языка в детском возрасте проявляются и в том, что обучение письму и чтению начинается в этих курсах лишь после того, как у учащихся будут выработаны определенные навыки устной речи. В дальнейшем работа над устными навыками также ведется с большим опережением по отношению к навыкам письма и чтения. [Ляховицкий, 1981].

«В 90-х г.г. комиссией по ТСО Учебно-методического объединения по иностранным языкам Государственного комитета СССР по народному образованию совместно с Лабораторией устной речи ЛГПИ имени А. И. Герцена проходило межвузовское совещание-семинар по проблеме использования видео в обучении иностранным языкам и русскому как иностранному» [Карецкий, 1990].

На нем обсуждались вопросы, связанные с теорией и практикой использования видео в обучении иностранным языкам, использованием видеоматериалов на продвинутом этапе обучения. «По итогам совещания-семинара были поданы прошения в УМО по иностранным языкам определить головные вузы страны для разработки и создания единых (дифференцированных по группам вузов) учебных видеоматериалов и пособий к ним, с обеспечением тиражирования их в другие вузы страны и проведение соответствующих экспериментов для определения наиболее эффективных видов работы с видеоматериалами» [Карецкий, 1990].

Также было отмечено, что «аутентичность иноязычного речевого материала, его коммуникативно-мотивационную обусловленность и

ситуативную презентацию призвано в настоящее время обеспечить учебное видео, являющееся самым эффективным и перспективным из имеющихся аудиовизуальных средств обучения. Стратегия его использования заключается в создании учебно-методических комплектов, включающих в себя учебник по ИЯ и его видеочасть, в результате чего образуется единая обучающая система, части которой объединены функционально» (Шевяков В.Н.) [Карецкий, 1990], «чтобы создать систему дифференцированных упражнений различной степени сложности, позволяющих обучающимся на основе имеющихся определенных фоновых знаний, а также с помощью заданий в прогнозировании на уровне микро- и макровысказывания учиться понимать живую речь носителей языка в ее естественном предъявлении» (Р.Робин) [Карецкий, 1990]. С этой целью в процессе обучения широко используются технические возможности видео, в том числе «стоп-кадр», сопровождаемый графическими контрольными вопросами, играющими роль обратной связи [Карецкий, 1990: 99]. О.А. Долгина и Л.А. Гулистова отметили, что «высокая политематичность и разнообразие используемых жанров, отражающих полноту функционально-стилистического применения языковых средств (документальные фильмы, жанровые сцены, детективный сериал) намечают различные направления в работе с ними и позволяют осуществить взаимосвязанное обучение всем видам речевой деятельности», акцентировали внимание на «методику развития умения аудирования на основе использования видеоматериалов, предусматривающую работу студентов с группой упражнений, реализующих поставленную перед обучением цель (различные приемы работы студентов со звуковым и видеорядом, выполнение ими допросмотровых и послепросмотровых заданий, в частности, участие в ролевых играх)» [Карецкий, 1990] .

Кроме того были отмечены следующие принципы работы с видео: выполнение обучающимися ряда упражнений, направленных на снятие

языковых трудностей и реализацию поставленной цели (Н. А. Титовой и И. В. Прохоренковой), основанных на применении передач эфирного телевидения в видеозаписи, соответствующим образом переработанных, для совершенствования преподавания культуроведческого аспекта в курсе русского как иностранного, а также для повышения общего уровня владения языком. Одни из них нацелены на общее понимание увиденного, другие — на полное понимание (с предварительной работой над лексикой), третьи — на проведение микродискуссии. Методисты сошлись и на том, что отдельные фрагменты видеоряда должны способствовать созданию яркого и эмоционального впечатления (Л. И. Шинниковой и Т. М. Соколовой, ЛГПИ имени А. И. Герцена) [Карецкий, 1990].

Методика работы с кино должна основываться на постепенном переходе от простого к сложному, который обеспечивается за счет тщательной предварительной работы с разработкой системы работы, которая включает в себя план с подзаголовками каждого фрагмента и ключевые слова без перевода. Кроме того, отдельные задания выполняются в учебной аудитории перед непосредственным просмотром, а после него – в форме пересказа, увиденного от лица действующих лиц, инсценировки данного материала, написания на него соответствующей рецензии и т. п. [Карецкий, 1990].

Методисты отмечают (М. В. Стехина, О. С. Воробьева и др.), что применение видео должно осуществляться на продвинутом этапе обучения иностранному языку для закрепления лингвострановедческих, паралингвистических и других знаний и развития речевых умений на базе сформированных на предыдущем этапе навыков.[Воробьева,2006].

Методисты 90-х гг (Л. И. Шинникова, Т. М. Соколова, Н. А. Титова, И. В. Прохоренкова, Р.Робин, О.А. Долгина и Л.А.Гулистова и др.) считали, что следует «рассматривать использование видео как неотъемлемый компонент современной методики обучения иностранным языкам и

русскому как неродному» и «считать необходимым и обязательным применение видео в тех звеньях учебного процесса, где его использование, подтвержденное теорией и практикой применения ТСО, более эффективно, чем других средств обучения (обучение аудированию, лингвострановедению, особенно речевому этикету), использование во внеаудиторной работе видеосюжетов в учебных целях, обучение методике преподавания иностранного языка и русского как неродного». [Карецкий, 1990].

Но с появлением компьютерных технологий большую популярность стали приобретать учебно-методические комплексы, в структуру которых входят тесты, информационно-образовательные цифровые ресурсы, тексты и проч. Поэтому направление с использованием видео стало отходить на второй план. Видео на занятиях по иностранному языку используется, но с минимальным стандартным набором упражнений. Но в то же время в ЦМО МГУ им. М.В. Ломоносова успешно функционирует созданный курс дистанционного обучения «Новости из России» для изучающих русский язык на продвинутом этапе. Для иностранных учащихся, только приступающих к изучению русского языка, предназначен разрабатываемый в настоящее время мультимедийный коммуникативный курс «Говорить по-русски?! Без проблем!» [Степаненко, 2007].

Сейчас просмотр видеосюжетов используется на занятиях по иностранному языку в школах, в вузах. Но, несмотря на реформы образования и внедрения в учебный процесс новых инновационных технологий, видео в учебном процессе должно оставаться актуальным и работа с русскими аутентичными видеосюжетами не может быть заменена другими формами проведения занятий, а наоборот должна проходить отдельной полосой в течении всего времени изучения языка. Тем более при преподавании русского как иностранного.

1.3. Информационные возможности и дидактические функции аудиовизуальных средств

И. Л. Бим отмечает, что главная специфика обучения иностранным языкам заключается в том, что она должна обеспечить овладение основами общения средствами иностранного языка, имея, однако, в виду, что «само общение — это средство и путь для приобщения к духовным ценностям, к культуре других народов, средство для установления взаимопонимания между народами» [Бим, 1987]. Опираясь на подобное определение специфики предмета, можно сделать вывод о том, что основным видом деятельности, которым овладевает студент на занятиях иностранного языка, является коммуникативно-познавательная деятельность. Это означает, что в процессе овладения иностранным языком происходит развитие и совершенствование в первую очередь различных сторон коммуникативно-познавательного процесса: речемышления и операционной стороны мышления; словесно-логической (речевой), произвольной и непроизвольной памяти; зрительно-слухового восприятия и многих других, каждая из которых заслуживает специального рассмотрения. Однако главное место среди них (если исходить из теории развивающего обучения, определяющей ведущую роль умственного развития) принадлежит речемыслительному развитию.

По Т. М. Дридзе, речемыслительная деятельность наряду с мыслительной являются двумя высшими формами психической деятельности человека, онтологически представленными друг в друге, но поддающиеся и самостоятельному анализу [Дридзе, 1984].

Мыслительная деятельность основана на отражательной способности сознания человека и осуществляет познавательную функцию в то время, как речемыслительная деятельность предстает в качестве «разновидности

первой, но с «функцией» как бы «вторичного» познания мира в общении» [Дридзе,1984].

Коммуникативная задача при просмотре видео нацелена, прежде всего, на то, чтобы вызвать у учащихся потребность в иноязычной речевой деятельности, создать соответствующую мотивацию, стимулировать речемышление, побудить к усвоению новых общеобразовательных знаний, актуализации лингвистических знаний и языковых средств. С точки зрения И. Я. Лернера, этим она отличается от творческой, проблемной задачи в трактовке дидактов, обращенной «на получение новых знаний о природе и обществе, на создание новых средств поисков знаний или достижения цели» [Лернер , 1981].

В основе подхода к коммуникативной задаче в современной методике лежит психологическая трактовка понятия задачи С. Л. Рубинштейном и А.Н.Леонтьевым. С. Л. Рубинштейн писал о задаче, что она включает в себе цель для мыслительной деятельности, соотнесенную с условиями, которыми она задана [Рубинштейн, 1999]. Мыслительная цель в коммуникативной задаче может совпадать с целью общения. Подход к коммуникативной задаче как к цели общения позволил выделить и конкретизировать в русле основных функций общения четыре обобщенных типа коммуникативных задач: информирование, побуждение, выражение мнения (оценка), установление контакта [Бим, 1985].

Сформулированная таким образом коммуникативная задача представляет собой по сути уже не отдельную задачу, а комплекс задач (запрос аргументации + выражение отношения), объединенных общей экспозицией, представляющей собой описание оценочной ситуации. Установленная усложняющаяся последовательность задач может использоваться при обучении различным видам высказываний.

Как показывает учебная практика, выделенная последовательность, является действенным средством развития речемышления учащихся, так как позволяет за счет усложнения содержательно-структурной организации коммуникативных задач как бы перемещать изучающего язык из «зоны его сегодняшнего развития в зону ближайшего развития» [Воробьева, 2006].

Для того чтобы сделать высказывания учащихся еще более сложными, развернутыми, О.С. Воробьева отмечает необходимость дальнейшей конкретизации цели общения и, соответственно, использование комплексных коммуникативных задач. Усложнение языковой формы и содержания текста в экспозиции коммуникативной задачи, а также привлечение вычлененных из видеосюжета фрагментов для создания ситуаций [Воробьева, 2006].

Таким образом, решение коммуникативных задач разной содержательной структурной сложности предстает в качестве механизма управления коммуникативно-познавательной деятельностью учащихся на занятиях русского языка как иностранного и тем самым способствует ее совершенствованию и развитию речемышления учащихся в целом, развитию понимания иностранной речи.

Видео позволяет владеть коммуникативной компетенцией изучаемого языка. Оно может создать реальные и воображаемые ситуации общения с использованием различных приемов работы, таких, как ролевые игры, дискуссии, творческие проекты и др., организывает приобщение студентов к культурным ценностям народа-носителя языка.

Использование видеоматериалов способствует реализации важнейшего требования коммуникативной методики – представить процесс овладения языком как постижение живой иноязычной культуры; индивидуализации обучения и развитию мотивированности речевой деятельности обучаемых.

Использование различных каналов поступления информации (слуховое, зрительное, моторное восприятие) положительно влияет на прочность запечатления страноведческого и языкового материала.

Использование видеосюжета помогает также развитию различных сторон психической деятельности учащихся, и прежде всего внимания и памяти. Для того чтобы понять содержание сюжета необходимо приложить определенные усилия.

Еще одним достоинством видео, по мнению Б. И. Эпельбаума, является его эмоциональное воздействие на учащихся. Поэтому внимание должно быть направлено на формирование личностного отношения к увиденному [Эпельбаум, 1976].

Успешное достижение такой цели возможно при систематическом показе видеосюжетов при методически организованной их демонстрации. Основные общие дидактические функции средств обучения как компонента учебно-воспитательного процесса заключаются в следующем:

- повышение степени наглядности, доступности для учащихся учебного материала, который без применения средств обучения недоступен вообще или труднодоступен;
- удовлетворение и в максимальной степени развитие познавательной деятельности учащихся, интенсификация труда учащихся, позволяющая повысить темп изучения учебного материала;
- источник информации, освобождающий преподавателя, мастера от большего объема чисто технической работы и тем самым высвобождающий время его творческого уровня;
- средство управления познавательной деятельностью учащихся со стороны преподавателя, мастера [Молибог, 1972].

1.4. Методические рекомендации по работе с аудиовизуальными средствами

Эффективность использования видео при обучении речи зависит не только от точного определения его места в системе обучения, но и от того, насколько рационально организована структура видеозанятия, как согласованы учебные возможности видео с задачами обучения.

При выборе любого видеосредства, с точки зрения О.С. Воробьевой, принимаются во внимание следующие аспекты:

- 1) определение учебных целей и задач (что мы достигнем, показав данный сюжет (к примеру, сюжет новостей));
- 2) анализ условий в конкретной учебной группе (кому мы покажем видеосюжет и при каких условиях);
- 3) анализ самого сюжета (почему именно этот сюжет мы хотим показать);
- 4) определение учебной ситуации (как нужно организовать подготовительную работу, чтобы демонстрация видео органично вписалась в учебный процесс);

Также она отмечает, что при анализе условий в конкретной учебной группе необходимо учитывать следующее:

- 1) в каком объеме учащиеся владеют иностранным языком;
- 2) какой жизненный опыт и какие знания имеются у учащихся на момент просмотра видеосюжета;
- 3) какую дополнительную информацию необходимо сообщить учащимся для понимания сюжета;
- 4) какое оборудование необходимо для просмотра, убедиться, что нет проблем со звуком и изображением;
- 5) какие виды работы с видео наиболее целесообразны (это касается и самостоятельной работы) [Воробьева, 2006].

Выбирая видеосюжет, например новостей, необходимо принимать во внимание такие требования к нему, как:

1) аутентичность видеосюжета: язык, на котором говорят герои, должен соответствовать стандартному языку, а реалии в видеосюжете отражать современную эпоху;

2) тематика: она должна быть актуальной и интересной; у учащихся должно возникнуть желание узнать больше о стране изучаемого языка и о людях (в нашем случае - молодежи), которые говорят на этом языке;

3) ценность видеосюжета с точки зрения языка (при этом необходимо выяснить, каким багажом новых незнакомых слов потребуются овладеть для понимания содержания) [Молибог, 1972].

В структуре видеозанятия многими исследователями (Эпельбаум Б. И., Карпов К. Б., Пассов Е. И., Миролубов А. А., Цесарский Л. Д. и др.) выделяются четыре этапа:

1) подготовительный – предварительное снятие языковых и лингвострановедческих трудностей;

2) восприятие видео – развитие умений восприятия информации;

3) контроль понимания основного содержания;

4) развитие языковых навыков и умений устной речи.

Общую структуру языковой работы с видеосредствами в соответствии с вышеуказанным содержанием можно представить следующим образом:

1. Предварительная работа, которая предшествует демонстрации видео, включает лингвострановедческий комментарий, установку на понимание, введение новой лексики, необходимой для понимания видео и предназначенной для активного владения. Новая лексика вводится перед просмотром каждой части. Особое внимание уделяется фразеологизмам. О.С. Воробьева отмечает, что упражнения и задания перед просмотром фрагмента ориентированы на уже имеющийся у учащихся опыт для снятия языковых

трудностей и разъяснение реалий, например: если у учащихся обнаруживаются ограниченные знания о событиях, происходящих в сюжете, то перед просмотром нужно дать им дополнительную информацию [Молибог, 1972].

2. Демонстрация видео, или восприятие.

Перед просмотром каждой части предлагается вопрос, на который им предстоит ответить.

3. Проверка понимания основного содержания.

Сначала учащиеся отвечают на вопросы, предложенные учителем перед просмотром. Затем можно использовать упражнения типа «выбери правильный ответ», «расположи предложения в логической последовательности» и др.

4. Активизация языкового материала с помощью заданий (развитие навыков и умений устной речи).

Как утверждают Барышников Н.В. и Жоглина Г. Г., «практика и специальные наблюдения убедительно показывают методическую нецелесообразность просмотров видеодокументов на занятиях, завершающихся обменом впечатлениями об увиденном и услышанном» [Барышников, Жоглина, 1998]. Весьма значительная часть информации при такой системе их использования остается невоспринятой иностранными реципиентами. «Коммуникативную активность можно стимулировать с помощью различных заданий. Для решения каждой из поставленных задач студенты должны знать не только общее содержание видео, но и помнить детали» [Бим, 1985].

Упражнения после просмотра рассчитаны не только на закрепление, но и на расширение материала. Заключительной частью задания должна стать речевая деятельность учащихся, когда все они становятся участниками речевого общения в ходе ролевой игры.

Методически важно и то, что при просмотре видео интерес не ослабевает при многократных просмотрах. Это помогает поддерживать внимание к неоднократно предъявленному учебному материалу и обеспечивает эффективность восприятия, что способствует созданию устойчивого интереса к изучению иностранного языка и совершенствованию речевых умений и навыков [Эпельбаум, 1976].

Таким образом, методически обоснованное, систематическое использование видео на занятиях русского как иностранного позволяет придать процессу овладения иностранным языком коммуникативно-когнитивный характер, поскольку только видеозаписи дают сочетание языкового и социокультурного кодов, присущее ситуациям реального иноязычного общения.

Н.В. Барышников и Г.Г. Жоглина выделяют основные задачи методики использования аутентичных видеоматериалов (в дальнейшем – АВД). Ими являются:

- 1) научить студентов осознанно и организованно воспринимать информацию иностранных телепрограмм;
- 2) развивать у студентов такие когнитивные умения, как наблюдение, классификация, выбор, антиципация, выдвижение гипотез;
- 3) научить студентов анализировать и резюмировать получаемую информацию;
- 4) подражать аутентичным образцам устноречевых высказываний;
- 5) правильно излагать на изучаемом языке идеи, содержащиеся в видеоматериалах с учетом тех социокультурных норм, которые имеют место в иноязычном обществе, уметь критически относиться к содержанию видеоматериалов [Барышников, 1998].

Методика использования АВД, имеющая столь широкий спектр важнейших задач, построена на идее расширения диапазона единиц

наблюдения при просмотре АВД. Н.В. Барышников и Г.Г. Жоглина отмечают, что процедура просмотра АВД строится в целом на основе известных в методике трех этапов работы с аудиотекстом (допросмотровой, послепросмотровой), а в содержательном плане она «в значительной мере меняется в связи с тем, что на каждом из них студентам даются задания, выполнение которых требует от них достижения иного уровня восприятия АВД» [Барышников, 1998].

Разработанный ими комплекс упражнений обеспечивает глубокое проникновение нефранкофонов в языковую и социокультурный пласты АВД. При этом следует отметить, что комплекс упражнений состоит из двух частей: содержащей упражнения универсального характера и жанрово ориентированные упражнения.

Среди основных типов упражнений универсального характера выделяются упражнения психологической подготовки к восприятию АВД, предназначенные для антиципации информации речевого и зрительного каналов, для первичного запоминания лексики, для восстановления в памяти и обобщения знаний социокультурного характера; упражнения, развивающие у студентов умения рецепции и анализа языковой и социокультурной информации АВД (сюда входят упражнения на восприятие зрительного ряда, звукового ряда, специфического телевизионного кода, упражнения, обучающие интерпретировать воспринятую информацию); упражнения, направленные на совершенствование репродуктивной и продуктивной речевой деятельности студентов.

Содержание второй части комплекса упражнений зависит, по их мнению, от того, какой жанр АВД используется в каждом конкретном случае. Например, целесообразно включать такого типа упражнения при работе:

1) посмотрите фрагмент и укажите, какой канал (зрительный, речевой или оба) дают следующую информацию:

2) воспроизведите смысл комментария в тот момент, когда на экране появляются следующие планы: ...;

3) прочитайте внимательно описание планов и восстановите порядок, в котором они появляются на экране. Прокомментируйте идею такого монтажа;

4) прокомментируйте роль героя в следующей ситуации и проанализируйте его внешний вид, стратегии поведения;

5) охарактеризуйте речевой портрет господина М. Объясните свое мнение;

6) проанализируйте речевое и жестикуляционное поведение участников дискуссии. Вступают, ли они по определенному плану ведения спора или их речевые реакции более спонтанны?

О.С.Воробьева отмечает, что «при определении учебной ситуации следует помнить, что разнообразные приемы, которые используются при работе с иноязычными текстами, песнями, документальными и учебными фильмами применимы ко всем видеосредствам обучения [Воробьева, 2006]. Также она предлагает учитывать время, которое можно уделить на сам видеосюжет, с учетом времени, потраченного на обсуждения, проводить занятия в качестве заключительного занятия по той или иной теме, «разработать с учетом поставленных целей, языковых и страноведческих особенностей видеосюжет, например новостей, и его тематики упражнения и задания, направленные на снятие языковых трудностей, на полное понимание содержания, на разъяснение реалий и менталитета другой культуры» [Воробьева, 2006].

Многие методисты сходятся в одном: работа с видео должна состоять из 3 этапов: допросмотрового, просмотр видео, после просмотра. Но существуют и другие дополнительные способы работы с кино. Так, М.В. Стехина отмечает необходимость работы по следующей схеме: «Перед демонстрацией видео на занятии преподавателю следует полностью его просмотреть. [Стехина, 2003]. Также она объясняет значимость трех этапов к

видеосюжету тем, что «картины понимаются наблюдателем быстрее, чем тексты, есть риск, что интерес заниматься с картинками и желание их понять может быстро пройти и во избежание этого рекомендует руководствоваться тремя моментами введения видео:

1) перед показом видео задания даются, чтобы вызвать интерес у учащихся и облегчить понимание;

2) во время показа отрывка задания, который предупредит пассивный просмотр, чтобы облегчить и углубить понимание сюжета;

3) После просмотра отрывка задания, который закрепит и даст возможность творчески воспроизвести увиденное.

«Данный трехступенчатый прием структурирует работу с отрывком и является важным принципом градации этого обучающего единства» [Стехина, 2003].

Следующая ступень, по Стехиной, – это необходимо начать с выявления уровня понимания видеосюжета в целом.

На начальном и среднем этапах, когда еще не сформированы навыки говорения, не задан темп речи, нет достаточного набора лексических единиц, М. В. Стехина советует использовать видеосюжеты с небольшим набором диалогов и монологов.

В качестве введения в какую-либо лексико-грамматическую тему также предлагается текст, который берется за основу, или краткий пересказ с остановкой повествования на кульминационном месте. Это самый распространенный вид работы над темой, найденный нами в методической литературе. К тексту предлагаются различного рода задания, способствующие дальнейшему интересу при просмотре видеосюжета. Выделяется просьба при просмотре видео обратить внимание на те или иные детали, а после просмотра – использовать такие приемы как:

1) комментирование (для определения причинно-следственной связи), часть переплетается с описанием и рассказом;

2) рассказ - форма монологического высказывания по кадрам;

3) возможные формулировки заданий:

- подтвердите мое высказывание;

- ответьте на вопросы;

- попытайтесь шире выразить мысль, употребите при этом опорные слова;

- посмотрите сюжет еще раз и подготовьтесь к комментариям;

- прокомментируйте сюжет, используйте при этом опорные слова.

Для того чтобы дальнейшая работа не потеряла своей мыслительной сущности, М.В.Стехина предлагает дать задания на сравнения, дифференциацию, обобщение и классификацию. «Такого рода задания стимулируют речемышление, может стимулировать дискуссию и подвести учащихся к монологическому высказыванию, организовать диалогическое общение» [Стехина, 2003].

В методической литературе выделяется проблема количества просмотров.

«Обычно сюжет просматривается полностью один раз, как по телевизору. Этот принцип одноразового показа происходящего в картине влечет за собой не полное понимание (и не каждой) детали» [Стехина, 2003]. То же самое происходит и при просмотре сюжета на родном языке. Работа с видео имеет в данном случае преимущество в том, что любой сюжет может быть повторен. Тем самым есть возможность углубить восприятие. М. В. Стехина отмечает, что «работа такого типа неизбежна в ключевых сценах или в трудных переводах» [Стехина, 2003]. Из психологии обучения ученые знают, что запоминание происходит лучше, если ученые в чем-то разобрались. «Когда мы смотрим на картинку в движении или в спокойном состоянии, в нашем сознании проигрывается больше бессознательного, чем пассивного» и

«происходящее соприкасается с предварительным опытом личности».
[Эпельбаум, 1976].

Преподаваемый учащимся материал основывается на методических возможностях, которые учитывают предварительные знания. Все это начинается уже перед просмотром видео. Все методы подготовки настраивают на видеосюжет, вводят учащихся в содержание и язык. Учащиеся уже перед эпизодом склонны к обдумываниям и высказываниям. М. В. Стехина советует подготовить предварительно органы восприятия, что будет способствовать настрою учащихся сравнивать проделанную работу на предпросмотровом этапе с оригиналом. Это происходит во время просмотра видеопериода [Стехина, 2003].

М. В. Стехина отмечает, что «нашим восприятием управляет индивидуальный и культурный опыт, поэтому каждый человек воспринимает одну и ту же информацию по-разному» [Стехина, 2003]. «При просмотре видео акцент делается на интересе учащихся. Это играет важную роль, т. к. на родном языке управляемое восприятие интереса – явление само собой разумеющееся и автоматическое. На занятии же по иностранному языку его нужно сделать осознанным» [Стехина, 2003].

Задания на каждом просмотром этапе можно разделить на детальный интенсивный просмотр, где важна вся информация, вплоть до деталей, чтобы понять общее (целостное) выстраивание эпизода, выборочный (просмотр отдельных эпизодов) и глобальный (когда видео рассматривается на одном дыхании и выделяется главная основная тема).

Задания могут быть следующими:

- 1) посмотрите эпизод и ответьте на вопросы: что особенного бросается вам в глаза
- 2) определите основную мысль и т. д.;

3) выполните следующие упражнения (замена диалога, постановка вопросов к сюжету, ответы на вопросы преподавателя, воспроизведение диалога для практического закрепления и т. д.).

Акцент делается на любую интересующую информацию. Это может быть: реконструкция локального действия; что-то особенное, бросающееся в глаза; информация об отношениях; информация места; страноведческая информация и т. д., акцент на деталях. Поиск деталей – одна из познавательных задач, которая планирует высказывание. Детали могут быть любого рода: даты, цифры, имена, героини т. д. Задания могут звучать так: посмотрите сюжет и запишите время и место, где происходят события с героями? посмотрите сюжет далее и запишите, где меняется место и почему? (можно задать вопрос несколько раз).

Методистами (в том числе М. В. Стехиной, Б.И.Эпельбаумом, Е. И. Пассовым и др.) рекомендуется не переводить текст сразу на родной язык, чтобы учащиеся до конца поняли смысл, а использовать другие методы: зрительную наглядность, наводящие вопросы, заострение внимания на предметы на экране и т. д.

Любой просмотр сюжета/фильма был бы неполным и незавершенным логически без послепросмотровой работы над ним. При этом речь идет в основном об информационно-языковом навыке, который нацелен на восприятие.

Для контроля понимания сюжета М. В. Стехина предлагает предварительные упражнения к оценке, «Все это позволяет еще раз вспомнить сюжет, обсудить с коллегами непонятные места, попробовать переосмыслить его, выявить свои впечатления» [Стехина, 2003].

Естественно, что не на каждом занятии могут быть использованы перечисленные выше приемы. Их выбор зависит как от характера видеосюжета, так и от подготовки студентов, их коммуникативно-

когнитивных навыков, их умения смотреть видео на изучаемом языке. Эти приемы могут быть и должны быть использованы как на занятии, посвященном демонстрации видео, так и на последующих занятиях. При работе над диалогами на последующем занятии у студентов развивается умение вести беседу о просмотренном сюжете.

Необходимо приучить студентов использовать по возможности полнее лексический материал по данной теме, разрешая им добавлять то, чего в сюжете не было, что им известно из их жизненного опыта, проводить параллели со своей страной, так как основная задача использования видео состоит в развитии умений выражать свои мысли, пользуясь иностранным языком, получать не лингвокультурологические знания.

Как показывает практика, систематическое использование видеосюжетов является эффективным средством развития навыка устной речи и понимания на иностранном языке. Но для выполнения поставленных методикой преподавания иностранных языков задач необходима для каждого видеоматериала разработка своих методов и приемов работы.

ГЛАВА 2. Региональные новости как аудиовизуальное средство обучения русскому языку как иностранному

2.1. Роль и место новостных блоков на занятиях по РКИ

При обучении РКИ могут быть использованы видеоматериалы новостного характера региональных каналов. В качестве примера рассмотрим новостной видеоматериал телеканалов ТВК, ВЕСТИ-Красноярск, Енисей-регион. Записи новостей проводились в течение 2-х лет: с 2015 по 2017 годы. Всего было записано 52 видеосюжета на разную тематику: культура, образование, политика, экология и др. Из записанных видеоматериалов было отобрано 9 сюжетов региональных новостей: о городе, о природе, об образовании, о праздниках. Основным критерием отбора было следующее:

- актуальность материала;
- доступность лексических единиц и грамматических конструкций;
- возможность использования полученных знаний в жизненной практике.

Не использовались также некоторые видеосюжеты, которые содержали негативную информацию (к сожалению, таких видеонюстей было достаточно много).

Слушая высказывания дикторов, корреспондентов и участников передачи, учащиеся максимально приближаются к реальным условиям восприятия звучащей речи. Новости помогают освоить лексику, активно употребляемую в современных масс-медиа. Усвоение семантики подобных слов и выражений способствует непосредственному углублению культуроведческих компетенций обучаемых.

Новостные сообщения – очень удобный материал для аудирования. Во-первых, новости непродолжительны – от 20 секунд до 3,5 минут. Во-вторых,

их можно прослушивать многократно, если это необходимо для понимания содержания [Шуников, 2012: 4].

Видеоряд теленовостей позволяет задействовать зрительный канал восприятия информации. Но привлекать его в процессе обучения необязательно, потому что вся необходимая информация содержится в тексте новостного сообщения. Новости можно воспринимать и без видео, слушая в машине, в метро, на прогулке.

Система упражнений позволяет проанализировать весь речевой материал новостного сообщения, последовательно двигаясь от минимальных единиц к более крупным. В упражнениях рассматривается морфемная структура слов, на основании этого поясняется их семантика; раскрывается значение устойчивых выражений.

Особенно важно, что в упражнениях весь речевой материал многократно повторяется. Благодаря этому достигается эффект «присвоения» текста: учащиеся запоминают лексику и грамматические конструкции новостного сообщения. Это помогает учащимся расслышать их – уловить знакомые слова и выражения при прослушивании.

Эффективность использования Красноярских новостей при обучении речи зависит не только от точного определения их места в системе обучения, но и от того, насколько рационально организована структура видеозанятия, как согласованы учебные возможности видеофильма с задачами обучения. В процессе обучения иностранные студенты узнают больше о Красноярске.

2.2. Методические разработки занятий по региональным новостным сюжетам

Вопрос изучения языкового и культуроведческого материала, несомненно, актуален для иностранных студентов. Успешное усвоение языка,

приобретение речевых навыков, понимание речи необходимы для общения, обучения, работы. Без этого невозможно обойтись. Изучение же культуроведческих данных способствует пониманию страны и региона, большей вовлеченности в его жизнь. С усвоением культуры и истории города иностранные студенты лучше адаптируются, так как лучше понимают окружающую их социальную и культурную среду.

Представленные разработки помогают студентам подготовиться к восприятию новостного материала, понять трудности, которые возникают при его изучении.

Существует множество научных работ, посвященных данной проблеме. Однако региональные материалы в учебных пособиях не представлены. Для методических разработок и занятий предлагаем использовать именно региональные новости, так как они, на наш взгляд, наиболее полезны. В этом заключается новизна данной работы.

Как показал практический отбор материала, далеко не все новостные видеосюжеты могут использоваться для обучения РКИ. Многие из них носят негативный характер и не содержат полезной для иностранных студентов информации, которая помогла бы адаптироваться в сибирской среде. Поэтому необходим тщательный отбор новостного материала.

В данной работе были использованы сюжеты таких новостных блоков, как праздники, город, природа, образование. Такие тематические блоки всегда используются при изучении иностранного языка. Кроме того, они способствуют ознакомлению с жизнью Красноярска.

Ниже в данных разработках представлены следующие видеосюжеты: «Проспект Мира в Красноярске»(ТВК, tvk6.ru, 06.07.15), «Дворец в Красноярске» (ТВК, tvk6.ru, 10.07.2015), «Красноярские выпускники обсудили проблему выбора профессионального будущего» (Россия 1 Красноярск, 25.02.2017), «В правительстве края наградили одарённых

школьников» (Россия 1 Красноярск, 16.03.2017), «Красноярские Столбы вошли в пятёрку самых популярных заповедников России» (Россия 1 Красноярск, 20.03.2017), «В заповеднике Столбы заметили волков» (Россия 1 Красноярск, 15.04.2017), «Лисицы на острове Татышев обзавелись потомством» (Россия 1 Красноярск, 20.04.2017), «На острове Татышев суслики вышли из спячки» (Россия 1 Красноярск, 01.05.2017), «День города в Красноярске будут отмечать четыре дня» (Россия 1 Красноярск, 10.06.2017)

2.2.1. Методические разработки занятий по теме «Город»

Работа с новостным материалом «Перспектива Мира в Красноярске» (см. приложение А, видеоприложение 1)

Материал данного телерепортажа имеет прямое и непосредственное отношение к обучающимся и проживающим в Красноярске иностранным студентам, а также представляет определенную значимость в контексте не только совершенствования их речевых навыков (как база для некоторых упражнений, представленных далее в данной работе), но и общего социокультурного развития, т. к. указанный материал:

– содержит ценную с точки зрения лингвистического обучения лексику – как образцовую речь дикторов теленовостей, включающую точно и просто построенные предложения и правильно поставленную артикуляцию, так и особенную, сложно переводимую терминологию (ниже будут приведены конкретные примеры), что в целом, несомненно, способствует развитию речевых и вместе с тем социокультурных навыков;

– несет полезные исторические сведения, позволяющие иностранным студентам представить и понять, каким был Красноярск не в столь далеком прошлом.

Ниже представлена разработка упражнений к видеосюжету «Проспект Мира в Красноярске»:

Задание 1. Назовите известных художников или писателей, которые жили и работали в Красноярске?

Задание 2. Перед просмотром видеофрагмента, познакомьтесь со следующими словами:

привыкать/привыкнуть 习惯.....

барышня 小姐, 姑娘

доходный дом 出租房

междугородная трасса 城际公路

аналог 相似

по протяженности 根据宽度

элитный дом 豪宅

сдавать в аренду 给.....出租房屋

съёмная квартира 出租屋

престижный 有前景的

жилье 住所

фасадная часть 正面部分

женская гимназия 女子中学

своеобразный 独特的

заниматься торговлей 做生意

меховые изделия 皮草制品

нейтральный

中立的, 中性的

Задание 3. Работа с лексикой. Соотнесите устаревшие слова (слева) и их современные аналоги. Объясните значения слов.

| | |
|-------------------------------------|------------|
| Барышня (барышни) | Девушка |
| Купец (купцы) | Бизнесмен |
| Миллионщик (миллионщики) | Миллиардер |
| Парадная комната (парадные комнаты) | Гостиная |
| Базар (базары) | Рынок |

Задание 4. Вставьте в текст пропущенные слова. Используйте слова, которые приведены ниже в скобках.

(Барышня. Купец. Миллионщик. Парадная комната. Базар)

1. В историческом центре Красноярска находилась вся важная инфраструктура: почта, банк, женская гимназия для ____, торговые дома. Дома сдавались в аренду: первые этажи предназначались для торговых лавок, ____ сдавались господам, а комнаты с выходом во двор – обслуге. Помимо домов и магазинов, которыми владели ____ и ____, в центре Красноярска в XIX веке был ____ на Новобазарной площади.

Задание 5. Составьте предложения, используя данные ниже слова и выражения.

привыкать/привыкнуть _____

сдавать в аренду _____

никогда не _____

ни..., ни... _____

снимать жилье _____

Задание 6. Прочитайте цепочки слов, повторите последнюю, не глядя в текст.

1. банк городской банк крупный городской банк На первом этаже был крупный городской банк.

2. улица главная улица видеть главную улицу Такой мы привыкли видеть главную улицу Красноярска.

3. находиться находился на площади бизнес-центр находился на площади Революции Своеобразный бизнес-центр находился на площади Революции.

4. аренда сдавали в аренду строили элитные дома и сдавали их в аренду
В 21 веке, миллиардеры строили элитные дома и сдавали их в аренду.

Задание 7. Посмотрите видеофрагмент и ответьте на вопросы.

1. Как называется главная улица в Красноярске?
2. Какой художник снимал квартиру в Красноярске?
3. Кто строил элитные дома в 21 веке?
4. В чьем доме впервые в Красноярске загорелась электрическая лампочка?

Задание 8. Просмотрите видеофрагмент. Опираясь на видеоматериал, заполните пропуски в тексте.

Это проспект Мира. Такой мы привыкли видеть _____
Красноярска. Таким центр города был в конце 19 века. В здании «Детского мира» находился торговый дом купца Гадалова, где продавали _____,
_____ и _____. На первом этаже Аграрного университета работали магазины. В Педагогическом университете учились только барышни — там

была женская гимназия. В доходном доме Либманов на первом этаже был крупный _____. Дорога на Мира считалась междугородней трассой, как, например, сейчас трасса М53, а Красноярск по протяженности был когда-то не больше самого _____ Мира.

Задание 9. Прочитайте данные утверждения и напишите «верно» или «неверно».

| Утверждение | |
|---|--|
| Проспект Мира был похож на московский Арбат. | |
| Жить в съёмной квартире считалось непрестижным. | |
| Комнаты с выходом во двор предназначались для работников. | |
| Красноярские купцы продавали только то, что производили сами. | |
| С течением времени проспект Мира переименовывали несколько раз. | |

Задание 10. Выберите правильный вариант ответа.

1. Что раньше находилось в здании «Детского мира»?
 - А. Ресторан
 - Б. Торговый дом
 - В. Супермаркет
2. Кто учился в педагогическом университете в XIX веке?
 - А. Юноши
 - Б. Барышни
 - В. Студенты
3. Какую роль выполняла раньше дорога на улице Мира ?
 - А. Была центральным рынком

- Б. Была торговой улицей
- В. Была междугородней трассой?
4. На какую московскую улицу был похож проспект Мира?
- А. На Арбат
- Б. На Воздвиженку
- В. На Тверскую
5. Когда в Красноярске миллиардеры стали строить элитные дома и сдавать их в аренду?
- А. В 21 веке
- Б. В 19 веке
- В. В 20 веке
6. В какие страны купцы ездили за товаром?
- А. Во Францию, в Англию
- Б. В Англию, в Китай
- В. В Италию, Во Францию
7. Когда улица получила название проспект Мира?
- А. В 1916 году
- Б. В 1961 году
- В. В 1691 году

Методические пояснения к анализу разработки занятия по региональным новостным сюжетам «Проспект Мира в Красноярске»

Информационно-лингвистический материал видеоролика может послужить примером образцовой речи дикторов теленовостей, включающей точно и просто построенные предложения и правильно поставленную артикуляцию, а также он может познакомить иностранных студентов с историей города. Задания на основе материала направлены на устранение

лексико-грамматических трудностей, сложностей с пониманием текста, усвоением семантики.

Задание 1 направлено на закрепление навыков устной речи.

Задания 2, 3, 4 и 5 ориентированы на лексику и семантику. Задания направлены на знакомство студентов с новыми для них словами и выражениями, а также их значением и сферой применения. Так, задание четвертое требует от студентов не только усвоения семантики незнакомых слов, но и соответствующего умения расположить их в контексте правильным образом, т.е. формирует навык правильного более восприятия текста в целом посредством его фрагментарной реконструкции.

Шестое задание: направлено на формирование у иностранных студентов правильной артикуляции. Кроме того оно способствует запоминанию правильно построенных предложений, соответственно, вместе с их семантикой.

Задания 7, 8 и 9: направлены на понимание и усвоение студентами смыслового содержания репортажа. Задание восьмое ориентировано непосредственно на правильное запоминание текста и его самостоятельную реконструкцию, что, несомненно, повышает уровень владения речевыми компетенциями.

Задание 9 нацелено на запоминание фактического материала, а также на усвоение семантики и запоминание терминологии, употребляемой в новостном репортаже.

На практическом занятии студенты успешно выполнили большую часть упражнений. В ходе обсуждения и рефлексии было выявлено задание, оказавшееся наиболее сложным для большинства студентов, – задание номер десять. Однако в целом студенты смогли его выполнить, и уровень его сложности представляется не намного выше других.

Следует отметить, что использованный материал в целом – по структуре, строению, лексико-грамматическому и семантическому содержанию – может использоваться в тренировочных и обучающих целях для иностранных студентов как со средним уровнем владения РКИ, так и с высоким.

Работа с новостным материалом «Дворец в Красноярске»

(см. приложение Б, видеоприложение 2)

Представленный видеосюжет содержит информацию о доме Ицына в Красноярске. Это позволяет обратить внимание на то, насколько историчен центр нашего города. Студенты, проходя по центральным улицам, безусловно, обращают внимание на исторические здания, которых достаточно много. Благодаря подобным видеоматериалам они могут узнать историю этих зданий и погрузиться в прошлое Красноярска. Ниже представлена разработка упражнений к видеосюжету «Дворец в Красноярске».

Задание 1. Перед просмотром видеофрагмента, познакомьтесь со следующими словами:

дворец 宫殿

по крайней мере 至少

студия 演播室

по карману 买得起

царские хоромы 豪宅

архитектура 建筑学

на самом деле 实际上

отличаться от 区别于.....

звездные замашки 明星派头，作风

запачкать 弄脏

расстилать 铺上

каменный особняк 石头砌成的豪宅

консультация 咨询会议

нотариус 公证员

рукой подать 很近，一步之遥

развлечение 娱乐

одеть по моде 穿着时尚

негодовать (на кого? что?) 对.....生气

судя по старым фотографиям 从老照片来看

дизайн квартиры 房屋的设计

крупногабаритный 大尺寸的

узор 花纹，花样

крючок 小钩

сторожить 看守，看管

воспитывать/воспитать 教育

Задание 2. Составьте предложения, используя данные ниже слова и выражения.

по карману _____

на самом деле _____

отличаться _____

запачкать _____

расстилать _____

попросить _____

Задание 3. Проверьте в словаре значение этих пословиц и объясните их.

Есть ли похожие пословицы в китайском языке?

"с жиру бесятся", "под иностранцев рядятся".

Задание 4. Просмотрите видеофрагмент, ответьте на вопросы.

1. Как вы понимаете словосочетание «звездные замашки»? Объясните на примере.

2. Кем был Иосиф Абрамович Ицын?

3. Что теперь находится в этом дворце?

Задание 5. Прочитайте данные утверждения и напишите «верно» или «неверно»

| Утверждение | |
|--|--|
| На улице Кирова стоит каменный особняк, в начале 20 века его называли сибирским дворцом. | |
| Парк и кинотеатр были главные развлечения в начале 20 века. | |
| Мебель привозили из Англии, в дизайне квартиры применяли всякие хитрости, над разгадками которых новые хозяева дома Ицына мучаются до сих пор. | |
| В кабинете нотариуса, в спальне, холле и гостевой сейчас находятся групповые комнаты для детей. | |
| Говорят, сам Ицын завещал этот дом театру. | |

Задание 6. Посмотрите видеофрагмент еще раз и вставьте недостающие слова в предложения.

1. Кстати, хочу сказать, что у старых красноярцев вообще были звездные _____. К примеру, купец, выходя на улицу, чтобы не _____ себе ботинки, мог _____, чтобы перед ним расстилали красную дорожку.
2. Здесь жил и проводил свои _____ известный в те времена нотариус Иосиф Абрамович Ицын. Квартира _____ и Ицын специально просил место под строительство в _____ части города, где проходимость была побольше. Тем более, отсюда _____ и до городского парка и до кинотеатра.
3. Необычная _____ дверь со своими _____ узорами, обычный _____, который до сих пор живет вместе с нами и нас _____.

Задание 7. Выберите правильный вариант ответа.

1. В каком году это здание называли «настоящий дворец»?
 - А. В 1992 г
 - Б. В 1991 г
 - В. В 1993 г
2. На улице Кирова стоит каменный особняк, когда его называли сибирским дворцом?
 - А. В начале 20 века
 - Б. В начале 21 века
 - В. В середине 20 века
3. Какое главное развлечение было в начале 20 века?
 - А. Парк и кинотеатр
 - Б. Клуб
 - В. Ресторан
4. Из какой страны привозили мебель Иосифу Абрамовичу Ицыну?

А. Из Италии

Б. Из Китая

В. Из США

5. Какая атмосфера сохранилась во дворце спустя 100 лет?

А. Музейная

Б. Домашняя

В. Гостиная

***Методические пояснения к анализу разработки занятия
по региональным новостным сюжетам «Дворец в Красноярске»***

Материал данного видеоролика позволяет познакомить иностранных студентов с историческими зданиями города, а также повысить мотивацию к изучению истории Красноярска и Красноярского края

В задании 1 традиционно вводится актуальная для предложенного текста лексика с целью устранения трудностей при чтении и овладения новыми словами.

Задания 2, 3 направлены на развитие умений не только семантизировать лексические единицы, но и использовать их в речи.

Задание 4 позволяет закрепить фактический материал, а также отработать навыки аудирования.

Задание 5 студентам необходимо восстановить текст (заполнить пропуски). т. к. студенты работают с устной речью публицистического стиля (кроме того, темпорально достаточно быстрой), в следствие чего она достаточно сложна для восприятия. Это задание позволяет детально разобрать первую часть сюжета.

Задание 6 направлено на отработку навыков внимательного аудирования.

Данный текст также направлен на отработку навыков внимательного и выборочного аудирования, на формирование которых направлено седьмое задание, предложенное в форме теста.

2.2.2. Методические разработки занятий по теме «Образование»

***Работа с новостным материалом «Красноярские выпускники обсудили проблему выбора профессионального будущего»
(см. приложение В, видеоприложение 3)***

Выбор карьерного пути может стать сложным испытанием, но движение в определенном профессиональном направлении помогает найти работу. Предложенный видеосюжет направлен на то, чтобы студенты хорошо подумали, кем они хотят стать, какую работу хотят найти. Ниже представлена разработка упражнений к видеосюжету «Красноярские выпускники обсудили проблему выбора профессионального будущего».

Задание 1. Перед просмотром видеофрагмента, познакомьтесь со следующими словами:

присоединиться к дискуссии 加入讨论

одарённый 有天赋的

мероприятие 活动

ведущий 主持人

теоретик 理论家

интерактивный 相互作用的, 对话的

познавательный 认识的

участник 参加者
предприятие 企业
госкорпорация 国有企业
наёмный 雇佣的
мудрый 英明的，有智慧的
сокращать 缩短，减少
сотрудник 工作人员
заменять 代替，替换
робот 机器人
диплом 毕业证书
нестандартный 不标准的
советник 谋士
ГЛОНАСС 格洛纳斯系统

Задание 2. Составьте предложения, используя данные ниже слова и выражения.

обсудить _____

отличаться чем-либо _____

разбираться в чём-либо _____

мне кажется _____

Задание 3. Посмотрите еще раз видеофрагмент и расскажите, как вы поняли следующие слова:

1. бедующий выпускник

2. найди свое идеальное рабочее место

Задание 4. Расскажите в парах друг другу, о чём идёт речь в этом сюжете

Задание 5. Посмотрите видеофрагмент и вставьте недостающие слова в предложения.

1. Красноярск присоединился к _____ дискуссии, более четырёх тысяч одаренных детей из восьмидесяти пяти субъектов страны, _____ как выбрать свой профессиональный путь.

2. Но понять кем ты хочешь _____, это только пол дела, пришло время школьникам ответить на вопрос "на кого они хотели бы работать?" участником дискуссии _____ чем отличается работа на частном _____ от госкорпораций, что лучше быть наемным работником? или открыть свое дело?

Задание 6. Выберите правильный вариант ответа.

1. Как выпускники думают о дискуссии?

А. Интересный

Б. Бесполезный

В. Скучный

2. Какая главная тема на дискуссии?

А. Кем я хочу стать

Б. Робот

В. Проблемы выпускников

Методические пояснения к анализу разработки занятия по региональным новостным сюжетам «Красноярские выпускники обсудили проблему выбора профессионального будущего»

Данный видеоролик направлен на профессиональное ориентирование учащихся. Он позволяет им ознакомиться с перечнем профессий, их особенностями, расширить лексические знания по теме "Профессия".

Задания 1 и 2 направлены на устранение лексических трудностей, здесь представлены наиболее трудные слова и выражения. Студентам предлагается самостоятельно составить предложения с новыми для них словами и оборотами, что позволяет не только более успешно усвоить данные объекты речи, но и начать формировать коммуникационные и речевые компетенции на более высоком уровне.

Задание 3 направлено на снятие лексических трудностей перед просмотром второй части сюжета. Данное задание способствует развитию языковой догадки и умения логично использовать устойчивые выражения.

Задание 4 направлено на закрепление фактического материала и на отработку навыков говорения.

Задание 5 ориентировано в основном на слушание: студентам необходимо восстановить текст (заполнить пропуски).

Последнее задание в целом ориентировано на закрепление фактического материала.

Работа с новостным материалом «В правительстве края наградили одарённых школьников»(см. приложение Г, видеоприложение 4)

В представленном видеосюжете показано награждение Красноярским правительством одаренных школьников. Данный материал, несомненно,

имеет прямую связь с нашей работой. В видеосюжете говорится о В.П. Астафьеве, И.С. Ярыгине, В.И. Сурикове, внесших свой вклад в развитие культуры Красноярска.

Также новостной материал, на наш взгляд, несет важный для студентов информационный посыл: одаренные школьники в определенной степени могут послужить примером для подражания.

Ниже представлены методические разработки и комплекс упражнений, основанных на новостном видеосюжете «В правительстве края наградили одаренных школьников».

Задание 1. Перед просмотром видеофрагмента, познакомьтесь со следующими словами:

награждать/наградить 奖赏, 奖励

одарённый 有才能的, 有天赋的

призовые 得奖的

тренировать 教练, 训练

поддерживать 坚持

грамота 证书

становится стипендиатом 成为领助学金的学生

литератор 文学家

пловчиха 女游泳者

мероприятие 活动

вручать/вручить 递给, 呈交

гордость 自豪感

комиссия 委员会

заявка 申请书

воспитывать/воспитать 教育

делегировать 派遣.....为代表

Задание 2. Напишите прилагательные, образуя их от приведенных ниже слов.

Модель: одарять, одарить – одарённый

юность – _____

олимпиада – _____

опыт – _____

Европа – _____

гордость – _____

Задание 3. Составьте предложения, используя данные ниже слова и выражения.

награждать _____

поздравлять _____

называть _____

считать _____

в честь _____

Задание 4. Посмотрите еще раз видеофрагмент и расскажите, как вы поняли следующие выражения:

1. иметь за плечами
2. внести вклад
3. в своей возрастной категории

Задание 5. Посмотрите видеофрагмент еще раз и вставьте недостающие слова в предложения.

1. Арина Опёнышева – олимпийская _____ Красноярского края. В семнадцать лет пловчиха уже имеет за _____ опыт Мировых игр, _____ места на Чемпионатах мира и европейских соревнованиях.
2. Детей не просто отмечают, _____ грамота – каждый из них становится _____. Деньги ребенок будет получать ежемесячно, при этом стипендии именные – Астафьева, Ярыгина, Сурикова – в честь тех красноярцев, которые _____ вклад в развитие края.

Задание 6. Посмотрите еще раз видеофрагмент и перескажите текст.

Задание 7. Выберите правильный вариант ответа.

1. Кто такая Арина Опёнышева?
 - А. Пловчиха
 - Б. Литератор
 - В. Тренер
2. К чему Арина Опёнышева готовится после Олимпиады?
 - А. К чемпионату России
 - Б. К чемпионату мира
 - В. К европейским соревнованиям
3. Сколько ей лет ?
 - А. 15 лет
 - Б. 16 лет
 - В. 17 лет
4. Как часто стипендиаты получают деньги?
 - А. Каждый год
 - Б. Каждый месяц

- В. Каждый день
5. Кого наградили в правительстве региона?
- А. Депутатов
- Б. Школьников
- В. Учителей
6. Кто может принять участие в конкурсе?
- А. Школьники с пятого по одиннадцатый класс
- Б. Школьники с четвертого по десятый класс
- В. Школьники с шестого по одиннадцатый класс
7. Каким видом спорта Марат Шарипов занимается?
- А. Хоккей с мячом
- Б. Сноубординг
- В. Биатлон
8. Зачем, по мнению школьников, им нужна стипендия?
- А. Чтобы оценили их работу.
- Б. Чтобы получить больше денег.
- В. Чтобы прославиться.

***Методические пояснения к анализу разработки занятия
по региональным новостным сюжетам «В правительстве края наградили
одарённых школьников»***

Данный видеоролик знакомит студентов с культурой Красноярска и его известными личностями. Также он дает им дополнительную мотивацию к успешной учебе.

В первом и во втором задании представлены слова, которые учащиеся должны выучить для понимания новостей и пополнения своего словарного запаса.

Задание 3: в данном задании требуется составить со словами предложения. Задание выполняется для закрепления лексического материала, а также для повторения грамматической темы «Управление глаголов». При составлении предложений студенты должны использовать не менее 4-5 лексических единиц (то есть это должны быть не словосочетания, а предложения), желательно, связанные с тематикой видеосюжета. Например, студентами были составлены следующие предложения: *Губернатор наградил школьников ценными подарками. Руководитель поздравил учащихся с победой.*

В четвертом задании предлагается работа с устойчивыми выражениями. Подобная работа является актуальной и полезной, хотя не совсем легкой, так как данные выражения употребляются в переносном значении и студенты впервые их услышали. Поэтому предварительно работаем с переводом и объяснением данных выражений, затем студентам предлагается самостоятельно сформулировать и привести устно примеры с указанием ситуаций, в которых можно использовать предложенные выражения.

Задание 5: чтобы студенты хорошо поняли основное содержание новости. Шестое задание: это задание является переходом к устной речи, что также способствует закреплению лексики, полученной на уроке и совершенствованию навыков разговорной речи.

Представленный текст также направлен на отработку навыков внимательного и выборочного аудирования, на формирование которых направлено седьмое задание.

В связи с возникающими у студентов сложностями контекстной трактовки слово «юность» следует заменить на «юный». Также у студентов возникли незначительные трудности с пониманием словосочетания «хоккей с мячом», где было употреблено неверное ударение. Данный новостной материал в целом соответствует среднему и продвинутому уровню подготовки студентов.

2.2.3. Методические разработки занятий по теме «Природа»

*Работа с новостным материалом «Красноярские Столбы вошли в пятёрку самых популярных заповедников России»
(см. приложение Д, видеоприложение 5)*

Предложенный видеосюжет направлен на то, чтобы познакомить иностранных студентов с одной из самых главных достопримечательностей Красноярска и Красноярского края – заповедником «Столбы». Ниже мною представлена разработка упражнений к видеосюжету «Красноярские Столбы вошли в пятёрку самых популярных заповедников России».

Задание 1. Перед просмотром ознакомьтесь с этими словами

войти в пятерку 进入前五名

заповедник 自然保护区

журналистский 新闻的

народный 人民的

рейтинг 排行榜

согласно исследованию 根据调查

увеличивается интерес к 对.....增加兴趣

природоохранный 自然保护

это связано с развитием экологического туризма 这与生态环境的发展相关联

экология 生态环境

соцсеть(социальная сеть) 社交网络

в Калининградской области 在加里宁格勒的区域

Куршская коса 库尔斯沙嘴 (地名)

Крымский заповедник 克里米亚半岛自然保护区

Кавказский заповедник 高加索自然保护区

Баргузинский заповедник 巴尔古津自然保护区

Кроноцкий заповедник 克罗诺基自然保护区

Сихотэ-Алинский заповедник 锡霍特自然保护区

Медиасфера 媒体

Задание 2. Посмотрите еще раз видеофрагмент и расскажите, как вы поняли следующие слова:

1. заповедник
2. народный рейтинг
3. природоохранная зона
4. национальный парк
5. экологический туризм
6. соцсеть (социальная сеть)
7. Медиасфера

Задание 3. Посмотрите видеофрагмент и вставьте недостающие слова в предложения.

1. Красноярские Столбы _____ в пятерку журналистского и народного рейтинга самых популярных заповедников России.
2. Согласно _____ стране увеличивается _____ к природоохранным зонам, это связано с развитием _____ и наступлением года экологии.
3. Столбы в последнее время устойчиво _____ по количеству упоминаний в российской медиасфере.

Задание 4. Выберите правильный вариант ответа.

1. Где произошли эти новости?

А. В Москве

Б. В Китае

В. В Красноярске

2. С чем связан интерес к природоохранным зонам?

А. С развитием экологического туризма

Б. С развитием экономического туризма

В. С развитием политики

3. Интерес к природоохранным зонам увеличился

А. С наступлением года экологии

Б. С наступлением года экономики

В. С наступлением года Китая

4. Какой заповедник самый популярный в медиасфере?

А. Крымский заповедник

Б. Куршская коса

В. Заповедник «Столбы»

Задание 5. Посмотрите еще раз видеофрагмент и перескажите текст.

Задание 6. Расскажите о каком-нибудь заповеднике, который есть в вашем городе/стране. Если вы были на «Столбах», расскажите о сходствах и различиях красноярского заповедника и заповедника вашего города/ страны.

***Методические пояснения к анализу разработки занятия
по региональным новостным сюжетам «Красноярские Столбы вошли в
пятёрку самых популярных заповедников России»***

Данный видеоролик знакомит иностранных студентов с природными достопримечательностями Красноярского края. Он призван вызвать у учащихся желание лично посетить заповедник "Столбы" и пробудить интерес к изучению природы Красноярского края.

Задание 1 ориентировано на закрепление фактического материала и умение использовать новые слова в речи.

Задание 2: актуализирует навыки работы со словарем, т. к. студентам предлагается самим найти значения тех или иных слов, которые встречались в тексте. В данном задании требуется составить со словами предложения.

в задании 3 и 4 где повторное чтение направлено на поиск определённой информации.

Задания 5 и 6: предусматривает практическое закрепление навыков и умений устной речи. Учащиеся пересказывают сюжет своими словами, используя новую лексику, описывают и сравнивают заповедник "Столбы" с заповедниками своего города с помощью русского языка.

***Работа с новостным материалом «В заповеднике Столбы заметили
волков»(см. приложение Е, видеоприложение 6) и «Лисицы на острове
Татышев обзавелись потомством»
(см. Приложение Ж, видеоприложение 7)***

Материал видеоролика содержит тематику природы. Стоит отметить, что

видеосюжет несет положительный посыл, что немаловажно в общем контексте информационного воздействия. Информация, представленная в сюжете, может быть интересной и приятной для иностранных студентов. Ролик способен заинтересовать природой Красноярска, вызвать у студентов желание приблизиться к ней, что, несомненно, способствует культурному сближению и лучшей психоэмоциональной адаптации.

Задание 1. Перед просмотром ознакомьтесь с этими словами:

зверь 野兽

объектив 镜头

исчезать/исчезнуть 消失

особь 个体

фиксировать/зафиксировать 固定, 定位; 记录

грызун 啮齿动物

любопытный 好奇的

неоднократно 不止一次

Задание 2. Просмотрите видеофрагмент. Опираясь на видеоматериал, заполните пропуски в тексте.

1. Пара зверей попала в _____ “фотоловушек”. _____ лет назад этот вид считался _____ в заповедной территории.

2. _____ малыши не боятся близко подходить к людям. Напомним, ранее гостей из дикой природы уже _____ замечали в “Татышев” парке.

Задание 3. Прочитайте данные утверждения и напишите «верно» или «неверно».

| | |
|--|--|
| Утверждение | |
| В заповеднике “Столбы” заметили лисиц. | |
| Лисицы не подходят к людям. | |
| В “Татышев” парке есть другие представители дикой природы. | |
| В заповеднике “Столбы” заметили волков. | |

Задание 4. Выберите правильный вариант ответа.

1. Сколько лисиц заметили телезрители?

А. 3

Б. 5

В. 7

2. Сколько волков живут на Столбах?

А. 2-3

Б. 5-7

В. 6-8

Задание 5. Почему в последние годы мы редко видим диких животных?

Расскажите о проблемах экологии.

Методические пояснения к анализу разработки занятия

по региональным новостным сюжетам «В заповеднике Столбы заметили волков» и «Лисицы на острове “Татышев” обзавелись потомством»

Задания направлены преимущественно на работу с лексико-грамматическим материалом и устной речью.

Задание 1 направлено на усвоение лексического материала. Перевод слов и словосочетаний способствует их лучшему пониманию и дальнейшему использованию.

Задание 2 направлено на усвоение семантики и запоминание содержания текста. В силу краткости, точности и ясности материала при практическом выполнении упражнения у студентов не возникло затруднений.

Задание 3 направлено на запоминание текста. В ходе выполнения студенты показали высокий уровень усвоения семантики текста. Этому способствовали его лаконичность и интересное содержание.

Задание 4 направлено на практику устной речи. На занятии студенты с интересом формулировали ответы и комментарии. Ярче всего они отметили, что в России, как оказалось, из лесных хищников есть не только медведь, но и волк.

Работа с новостным материалом «На острове Татышев суслики вышли из спячки» (см. приложение 3, видеоприложение 8)

Данный выпуск новостей, как наглядный материал, очень хорошо подходит для изучения русского языка студентам из Китая. Остров Татышева - одна из ключевых точек нашего города, города Красноярск. Это отличное место для активного отдыха, прогулок и времяпрепровождения. Просмотр данного видеоролика не только привлекает к себе внимание из-за присутствия животных и природного пейзажа, но также мотивирует непосредственно посетить сам остров Татышева и лично увидеть дружелюбных грызунов. Важным положительным моментом является то, что в видеоролике представлено место находится в нашем городе и является доступной зоной для всех желающих. В этом выпуске новостей активно используется тематическая лексика, интерес к которой проявляется при просмотре видео.

Задание 1. Перед просмотром ознакомьтесь с этими словами:

суслик 黄鼠

потепление 变暖

по поводу чего 以.....为是由, 关于这一点

проснуться/просыпаться 睡醒

синоптик 预报员

в отличие от чего-либо 与.....不同

погреться 取暖

значительно的多

замерзать/ замёрзнуть 冻死

вряд ли 未必

закупоривать 塞住

микроклимат 微气候, 人造气候

прохожий 行人

примета 标志

продлиться 延长

Задание 2. Просмотрите видеофрагмент. Опираясь на видеоматериал, заполните пропуски в тексте.

1. В Красноярске, на острове Татышев проснулись первые _____. Многие называют раннее появление зверьков знаком резкого _____, которое идет в краевой центр.

2. Грызуны _____ примерно на месяц раньше, чем в _____ году, но для

городских зверьков это норма, в отличии от сусликов, которые существуют в _____ природе , где гораздо холоднее и снег тает значительно дольше.

3. Температурный фон еще в выходные дни будет еще несколько _____ нормы, ночью _____, днем по _____ от - 6 до +2. Но начале недели температура у нас начнет _____ и в первой половине составит ночью от -8 до -13, а днем до 1-6 градусов тепла.

Задание 3. Ответьте на вопросы.

1. Какая примета появилась у синоптиков в Красноярске благодаря сусликам?
2. Где разворачивается действие ролика?
3. Чем питаются зверьки в первые дни своего выхода на поверхность?
4. Почему прохожим не советуют близко приближаться к местным грызунам?

Задание 4. Выберите правильный вариант ответа.

1. Какая погода представлена в данном видеоролике?
 - А. Хорошая погода
 - Б. Пасмурная погода
 - В. Ветреная погода
2. Когда жителей Красноярска ожидает тёплая погода?
 - А. В апреле
 - Б. В мае
 - В. В марте
3. Почему суслик активно начали выбираться на поверхность?
 - А. Потому что они хотят кушать.
 - Б. Потому что они хотят погреться под лучами весеннего солнца.
 - В. Пока не известно что они хотят делать.
4. Почему женщина сказала, что зимой суслики вряд ли могут замерзнуть?
 - А. Потому что они не боятся холод.

Б. Потому что суслики затыкают свои норы, чтобы не было холодно..

В. Потому что они много кушают.

5. До какого времени продлиться режим "чёрного неба" ?

А. До утра вторника

Б До вечера понедельника

В. До вечера пятницы

Методические пояснения к анализу разработки занятия

по региональным новостным сюжетам «На острове Татышев суслики вышли из спячки»

Задание 1 направлено на знакомство с новой лексикой, которая присутствует в репортаже. Оно направлено на снятие лексических трудностей и понимания смысла всего сюжета.

Задание 2 направлено на первичную отработку новой лексики и использование её в контексте целого предложения.

Задания 3 и 4 направлено на закрепление новой лексики и использование её в устной речи. Учащиеся самостоятельно выстраивают предложения на русском языке пользуясь его лексикой и грамматическими правилами. 4 задание направлено на проверку понимания увиденного сюжета новостей.

Наибольшую трудность у студентов вызывало задание на формирования самостоятельного высказывания, поскольку у них недостаточно развиты грамматические навыки, которые нужны для построения предложения.

Таким образом, работа с видеосюжетами позволяет выйти не только на закрепление фактического материала, но и на говорение, чтение и аудирование. Кроме того, было замечено, что студенты охотно работают с видеоматериалами и проявляют большой интерес к прослушанию живой речи и выполнению заданий. Также было отмечено, что работа с новостными

сюжетами - это очень трудный процесс, поскольку понимание речи в быстром темпе, который использует диктор, затрудняется отсутствием полноценных знаний лексики русского языка, поэтому подходит только для студентов продвинутого уровня, которые уже имеют базовые языковые знания. Использование видеосюжетов новостей в работе со студентами начального уровня может не дать соответствующих результатов или даже стать бесполезным.

На уроках использовал данные видеосюжеты в работе с учащимися разного уровня. Учащиеся, владеющие русским языком на продвинутом уровне, выполняли задания охотно и легко. Другие же испытывали трудности в понимании текста и не сразу справлялись с поставленными задачами, поэтому приходилось снимать трудности путем повторного просмотра видеосюжетов и тщательного разбора незнакомой лексики.

С помощью используемых видеоматериалов и заданий к ним, нам удалось не только сформировать у учащихся речевые навыки, но и повысить у них мотивацию к изучению русского языка, а также истории и культуры Красноярского края. Мы считаем, что использование сюжетов региональных новостей должно являться неотъемлемой частью преподавания РКИ.

2.2.4. Методические разработки занятий по теме «Праздник»

Работа с новостным материалом «День города в Красноярске будут отмечать четыре дня»(см. приложение И, видеоприложение 9)

Новостной видеосюжет “День города в Красноярске” был выбран нами в силу своей локальной и информационной направленности. В видеоролике в лаконичной форме представлена информация о праздновании дня города в Красноярске.

Материал имеет непосредственное отношение к обучающимся в Красноярске иностранным студентам, т. к. описываемый в видеосюжете праздник – День города – является одним из наиболее значимых и примечательных торжеств в жизни Красноярска.

Ознакомление с традицией его проведения способствует большему вовлечению иностранных студентов в жизнь города и лучшей культурной адаптации.

Задание 1. Перед просмотром видеофрагмента, познакомьтесь со следующими словами:

отмечать/отметить 庆祝 (标记)

торжественный 隆重的

распоряжение 命令, 指示

подписывать/подписать 签署.....

намечать/наметить 拟定

празднование 节日

Задание 2. Просмотрите видеофрагмент. Опираясь на видеоматериал, заполните пропуски в тексте.

Программа празднования будет готова уже к _____. Отметим, что в две тысячи _____ году День города в Красноярске отмечался два дня: двадцать четвертого и двадцать пятого _____.

Задание 3. Выберите правильный вариант ответа.

1. Какова программа мероприятия?

A. День города

Б. День России

В. День победы

1. Где будут расположены основные площадки?

А. В центральном парке

Б. В Краевом Центре

В. На проспекте Мира

2. В какой день будет праздничный фейерверк?

А. Девятого июня

Б. Двенадцатого июня

В. Пока не известно

3. К какому числу будет готова программа празднования?

А. К пятнадцатому мая

Б. К двенадцатому мая

В. Пока не известно

Задание 6. Расскажите о китайском празднике. Какой праздник вам больше нравится? Почему?

Методические пояснения к анализу разработки занятия по региональным новостным сюжетам «День города в Красноярске будут отмечать четыре дня»

Задание 1 направлено на работу с лексическим материалом - перевод отдельных слов, фраз и предложений.

Задание 2 направлено на запоминание текста и понимание его общей семантики - как значений отдельных предложений, так всего текста в целом. На практическом занятии упражнение оказалось легким - студенты без затруднений смогли восстановить пропущенные фрагменты текста.

Задание 3 направлено на понимание текста, запоминание семантики;

способствует усвоению информационного содержания.

На практическом занятии упражнение вызвало некоторые сложности, т. к. требует от студентов не только запоминания представленного готового материала (заучивания - что само по себе сложно из-за быстрого темпа речи диктора), но и правильного понимания значения, а также истолкования и формулирования стройного ответа.

Задание 4 направлено на развитие устной речи иностранных студентов.

Практическое выполнение упражнения оказалось весьма интересным для студентов. Несмотря на необходимость формулировать стройные тексты на русском языке, студенты с легкостью сумели рассказать о родных праздниках, представить их информационное и красочное описание.

Заключение

В ходе работы были проанализированы научные труды и пособия различных авторов, таких как К. Б. Карпов, В.Л. Шуников, Л.И. Москвитин и другие. Были выявлены особенности и возможности аудиовизуальных средств, с помощью которых можно развивать навыки аудирования и устной речи, вводить и закреплять новую лексику. Благодаря работе с видеосюжетами студенты могут познакомиться с реалиями страны изучаемого языка.

Аудиовизуальные средства дают возможность создания языковой среды, за счет яркости, информативности и выразительности, также они являются образцом речи изучаемого языка. Использование на занятиях аудиовизуальных средств повышает мотивацию к изучению иностранного языка и страны изучаемого языка.

По результатам исследования удалось выявить основные принципы работы с аудиовизуальными средствами по русскому языку для студентов-иностранцев. В результате работы были сделаны следующие выводы:

1. Работа с аудиовизуальными средствами, а именно, с сюжетами региональных новостей подходит для студентов продвинутого уровня, так как в репортажах новостей используется сложная научная лексика или лексика публицистического стиля, темп речи репортеров-журналистов очень быстрый. Чтобы понять предложенный материал студент должен иметь соответствующую базу лексических и грамматических знаний.

2. С помощью сюжетов региональных новостей студенты знакомятся с культурой Красноярска и Красноярского края, с его историей и природой. Работая с новостными сюжетами, студенты могут найти сходства и различия наших культур, расширить лексический запас, развить и совершенствовать навыки аудирования, чтения, письма и говорения на основе текстов публицистического стиля речи.

3. При выборе сюжета новостей для просмотра следует учитывать следующие моменты: на что направлен сюжет, его значимость для обучения РКИ, тему сюжета, сложность лексики, темп речи диктора. Для снятия трудностей понимания видеосюжета новостей, следует разработать подготовительные задания. Например, для снятия лексических трудностей можно использовать упражнение на сопоставление и подстановку (задания 1 и 2), разные упражнения, направленные на развитие речемыслительной деятельности и коммуникативно-речевых умений и навыков, следует учитывать потребность в большом количестве времени, которое может занять одно занятие.

Для развития речевых умений студентам должен быть предложен ряд разнообразных упражнений и заданий, основанный на разнообразном видеоматериале

Результатом данной работы стала разработка занятий по РКИ с использованием сюжетов региональных новостей для адаптации иностранных студентов к жизни в Красноярске, приобщение их культуре России и Красноярского края и знакомство их с его историей. В ходе работы были выявлены следующие трудности:

1. Присутствие в сюжетах новостей сложной научной лексики при недостаточной лексической базе у иностранных студентов.

2. Быстрый темп речи дикторов новостей.

3. Недостаток знаний о культуре и истории Красноярска.

Сюжеты о заповеднике Столбы и острове Татышев вызвали у студентов мотивацию к посещению природных достопримечательностей города и самостоятельному изучению его природы и природных особенностей.

Работа проводилась со студентами в группах.

В случае затруднения понимания сюжета использовались различные упражнения-тренинги, и видео просматривалось несколько раз. Во второй раз

сюжет становился более понятным для китайских студентов, но возникали затруднения с формированием самостоятельного высказывания.

В результате применения на занятиях по РКИ сюжетов региональных новостей у иностранных студентов улучшились навыки говорения и письма, расширился лексический запас, закрепился навык аудирования. Студенты стали лучше понимать русскую речь на слух.

Проведение занятий с использованием аудиовизуальных средств, а именно сюжетов региональных новостей, подтвердило гипотезу о значимости использования аудиовизуальных средств для методики преподавания РКИ. Аудиовизуальные средства помогают восприятию иноязычного материала, расширяют кругозор, формируют языковые навыки, улучшают понимание речи на слух, увеличивают лексикон иностранных студентов. Исходя из вышесказанного, можно сделать вывод, что использование аудиовизуальных средств и сюжетов региональных новостей очень полезно и значимо на занятиях по русскому языку как иностранному.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

На русском языке:

1. Андриюшина Н.П. Разработка лексико-грамматических тестов по РКИ для начального этапа обучения // "Вестник ЦМО МГУ". – 1998г. – 200с.
2. Акишина А.А., Каган О.Е. Учимся учить: Для преподавателя русского языка как иностранного. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Рус.яз. Курсы, – 2002. – 256с.
3. Байтукалов Т. Изучение иностранного языка с точки зрения НЛП-моделирования // <http://project-modelino.com/method.htm>.
4. Барменкова О.И. Видеозанятия в системе обучения иностранной речи. // ИЯШ. – 1993. – №3. – С. 20-25.
5. Барышников Н.В., Жоглина Г.Г. Использование аутентичных видеодокументов в профессиональной подготовке учителей иностранных языков. -ИЯШ. – 1998. – № 4. – С. 88-92 .
6. Бим И. Л. Подход к проблеме упражнений с позиции иерархии целей и задач // ИЯШ – 1985.– № 5.– С. 30-37.
7. Бим И. Л. Проблемы начальной ступени обучения иностранным языкам в средней школе // FremdnJachenunterricht. – 1987. – № 10. – 477с.
8. Васильев В.П. Организация телевизионных передач с использованием аутентичных видеоматериалов для обучения немецкому языку в школе // ИЯШ. – 1996. – № 2. – С. 15-17.
9. Верисокин Ю.И. Видеофильм как средство повышения мотивации школьников при обучении иностранному языку. // ИЯШ. –2003. — №5. – С.31-34.
10. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Лингвистическая проблема страноведения в преподавании русского языка иностранцам. – М., – 1971.

11. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Лингвострановедческая теория слова. М., – 1980. – С. 56.
12. Владимирова Т.Е., Красильникова Л.В. Методическое обоснование тестового контроля по аудированию (первый сертификационный уровень общего владения русским языком). // «Вестник ЦМО МГУ», часть 1, – 1998г., – С. 90.
13. Воробьева О.С. Использование художественного фильма на уроке немецкого языка в старших классах // ИЯШ. – 2006. – №7. – С. 59-61.
14. Выготский Л. С. Мышление и речь. 5-е изд. М.: Лабиринт, – 1999. – С. 59.
15. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам // Пособие для учителя, – М., – 2000. – С. 65.
16. Гончар И.А. Послушайте!: учебное пособие по аудированию для иностранных учащихся, изучающих русский язык. В 3 вып. Вып. 2: базовый уровень (А2): общее владение РКИ. – Спб.: Златоуст, – 2013. – 154с.
17. Гончар И.А. Послушайте!: учебное пособие по аудированию для иностранных учащихся, изучающих русский язык. В 3 вып. Вып. 3: первый сертификационный уровень (В1): общее владение РКИ. – Спб.: Златоуст, – 2013. – С.35.
18. Гришина О.А. Познаем Россию: практикум по русскому языку как иностранному; Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева. – Красноярск, – 2011. – 152с.
19. Гришина О.А. Просодические параметры локальной речи (на материале г. Красноярска) 10.02.01 – русский язык диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. – Омск. – 2003. – С. 23-29.
20. Гришина О.А. Региональный аспект в контексте преподавания русского языка как неродного // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. Материалы III Конгресса Российского общества преподавателей русского языка и литературы. Санкт-Петербург, 10-13 октября

2012г. / Сост.: Е.Е. Юрков, Л.В. Москвинин, Т.И. Попова. – В 2 т. – Т. 2. – Спб.: Изд. дом «МИРС», – 2012. – С. 134-137.

21. Гришина О.А. Формирование межкультурной компетенции как один из путей социализации иностранных студентов // Русский язык и русская литература в XXI веке: развитие, изучение, обучение: материалы докладов и сообщений XVIII международной научно-методической конференции. – Спб.: ФГБОУ ВПО «СПГУТД», – 2013. – С. 225-228.

22. Гришина О.А., Юденко Ю.Н. Фонетика. Интонация. Аудирование: корректировочный курс русской звучащей речи: учебное пособие / Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева. – Красноярск, – 2013. – 106с.

23. Дридзе Т. М. Текстовая деятельность в структуре социальной коммуникации // Проблемы семиосоциопсихологии. – М., – 1984. – С. 106.

24. Елухина Н.В. Основные трудности аудирования и пути их преодоления// Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Рус. яз., – 1991. – С. 226-237.

25. Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения. – М., – 2000. – С. 15-16.

26. Живая методика для преподавателя русского языка как иностранного. – 2-е изд. – М.: Русский язык, – 2009. – С.336.

27. Зимняя И.А. Условия формирования навыка говорения на иностранном языке и критерии его отработанности // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Рус. яз., – 1991. – 200с.

28. Зимняя И. А. О слуховой и зрительной наглядности в обучении иностранному языку.– В кн.: Проблемы зрительной и слуховой наглядности: Материалы I научно-методической конференции кафедры русского языка/Труды Университета Дружды народов им. П. Лумумбы/Под ред. Веселовой М. М. – М., –1970. – 156с.

29. Зимняя И. А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. – М., – 1985. – С. 133.
30. Каленкова О.Н., Омельченко Е.А., Феоктистова Т.Л., Шорина Т.А. Учимся жить в России. Учебно-методический комплект. Пособие по социально-культурной адаптации. – М.: ГАОУ ВПО МИОО – Этносфера, – 2012. – 208с.
31. Капитонова Т.И., Щукин А.Н. Современные методы обучения русскому языку иностранцев. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Русс. яз., – 1987. – 230 с.
32. Карпов К. Б. Применение технических средств в обучении иностранным языкам. – М., – 1971. – С. 3-8, 12-15, 37-49.
33. Карпов Г. В., Романин В. А., Технические средства обучения и контроля, 2 изд., – М., – 1972. – С147.
34. Карецкий А.Е., Лурье А.С. «Использование видео в обучении языкам в языковом вузе». – ИЯШ. – 1990. – №6. – С. 99-101.
35. Китайгородская Г.А. Методические основы интенсивного обучения иностранным языкам: Монография. – М., – 1986. – С. 176.
36. Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам: Учеб. пособие для преп. вузов и студ. пед. ин-тов. – М.: Высшая школа, – 1982. – С.141.
37. Клобукова Л.П., Нахабина М.М., Степаненко В.А.. Актуальные проблемы теории и практики преподавания русского языка как иностранного. // «Вестник ЦМО МГУ», часть 1. – 1998. – №1. – С.146.
38. Каленкова О.Н., Омельченко Е.А., Феоктистова Т.Л., Шорина Т.А. Учимся жить в России. Учебно-методический комплект. Пособие по социально-культурной адаптации. – М.: ГАОУ ВПО МИОО – Этносфера, – 2012. – 208с.
39. Ковалёва А.М. Обучение предложно-падежной системе РКИ на элементарном уровне: практикум для студентов- бакалавров III курса по направлению 050100. 62 «Педагогическое образование», профиль «Русский

язык и иностранный язык». Факультет: филологический / Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева. Красно-ярск, – 2012. – С.58.

40. Ковалёва А.М. Практикум по русскому языку как иностранному и современным методикам обучения: учебно-методическое пособие для студентов-бакалавров III курса по направлению «Русский язык и иностранные языки». 050100.62 «Педагогическое образование», профиль «Русский язык и иностранный язык»: бакалавриат. Факультет: филологический; Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева. Красноярск, – 2012. – С.104.

41. Кожина Н. И. Структурно-семантические особенности современной устной разговорной речи в практике обучения русскому языку как иностранному // Русский язык за рубежом. Русский язык для иностранцев. Сборник статей №22, – М., – 1982. – С.147.

42. Красильникова Н. В. К вопросу об обосновании необходимости взаимосвязанного и параллельного обучения различным видам чтения. Русский язык для студентов – иностранцев Сборник методических статей. – М., 1987. – Вып. № 24. – С. 46-50.

43. Кудрявцева Е. Л. Цитирование фрагментов речи персонажей художественных фильмов как необходимая составляющая изучения РКИ. Русский язык за рубежом. – 2008. – №1. – С.20-28.

44. Кулиш Л.Ю. Виды аудирования // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Рус. яз., – 1991. – С. 224-225.

45. Леонтьев А.А. Принцип коммуникативной направленности и психологические основы интенсификации обучения иностранным языкам // Русский язык за рубежом. – 1982. – № 14. – С.98.

46. Леонтьев А. А. Слово в речевой деятельности: Некоторые проблемы общей теории речевой деятельности. – М. – 2006. – С.150.

47. Лернер И. Я. Дидактические основы методов обучения. – М., – 1981. – С. 81
48. Лурия А. Р. Язык и сознание. — М.: Изд. МГУ. – 1978. – С.88.
49. Ляховицкий М. В., Кошман И. М. Технические средства в обучении иностранным языкам. – М.: – 1981 г. – 269с.
50. Миньяр-Белоручев Р.К. Теория и методы перевода. – М., 1986. – С. 236.
51. Миролубов А. А. Аудиовизуальный метод // ИЯШ. – 2003. – №5. – С.22-23.
52. Москвитин Л.И. В мире новостей: В мире новостей. Часть 1. Учебное пособие по развитию навыков аудирования на материале средств массовой информации (продвинутый этап). – М.: Русский язык. Курсы, – 2013. – С78.
53. Молибог А. Г., Вопросы научной организации педагогического труда в высшей школе, – М., 1971.
54. Пассов Е.И. Коммуникативные упражнения. – М.: Просвещение, – 1967. – С 98.
55. Пассов. Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. – М.: Рус. яз., – 1989. – С. 79.
56. Пассов Е.И. Урок иностранного языка в средней школе. – М.: Просвещение, – 1988. – С. 110.
57. Пособие по методике преподавания русского языка как иностранного для студентов-нефилологов / Сост. В.С. Девятайкина, В.В. Добровольская и др. – М.: Рус. яз., – 1983. – С80.
58. Русская грамматика в таблицах: морфология: помощь изучающим русский язык как иностранный / сост. О.А. Гришина; Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева. – Красноярск, – 2012. – С.32.
59. Русский язык как иностранный. Рабочая тетрадь: I сертификационный уровень / Н.Ю. Царева, М.Б. Будильцева, И.А. Пугачев, Н. М. Румянцева. – М.: Русь-Олимп: Астрель, – 2010. – 250с.

- 60.** Русский язык как иностранный: Сертификационный уровень / Н.Ю. Царёва, М.Б. Будильцева, М.А. Кацевич и др. – М.: Астрель: Олимп, – 2010. – 253с.
- 61.** Рубинштейн С. Л. Основы общей психологии. В 2 т. М., 1989. т 2
Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии. – СПб.: Питер, – 1999. – С. 199.
- 62.** Руденко-Моргун О.И. Русский язык как иностранный на начальном этапе обучения в системе дистанционного образования. // «Вестник ЦМО МГУ», часть 1. – 1998г. – №1. – С. 20.
- 63.** Степаненко В.А. Проблемы преподавания русского языка сегодня: новые тенденции обучения. // Русский язык за рубежом. – 2007. – №4. – С. 87-91.
- 64.** Стехина М. В. Использование видеоматериалов на занятиях по иностранному языку. Методические рекомендации. – М, – Красноярск, – 2003. – С. 58-63.
- 65.** Томахин Г. Д. Понятие лингвострановедения. Его лингвистические и дидактические основы // ИЯШ. – 1980. – № 3. – 210с.
- 66.** Цесарский Л. Д. Использование технических средств в преподавании иностранных языков. – М., – 1966. – С32.
- 67.** Частных В.В. Об особенностях создания видеокурсов русского языка для иностранцев// «Вестник ЦМО МГУ», часть 1. – 1998г. – №1. – С. 178.
- 68.** Шуников В.Л. Говорит и показывает Россия: курс аудирования на материале теленовостей / В.Л. Шуников. – М.: Русский язык. Курсы, – 2012. – С.30.
- 69.** Щерба Л.В. Преподавание иностранных языков в школе. Общие вопросы теории: Учебное пособие для студентов филологических факультетов. 3-е изд., испр. и доп. – М., – 2002. – 211с.
- 70.** Щукин А. Н. Лингвострановедение и наглядность (некоторые вопросы теории и практики) // Русский язык за рубежом. Русский язык для иностранцев. Сборник статей №22. – М., – 1982. –258с.

71. Щукин А.Н. Интенсивные методы обучения иностранным языкам: Учебное пособие.– М., – 2000. – С.99.

72. Эпельбаум Б.И. Использование кинофильмов при обучении иностранному языку на неспециальных факультетах (на материале французского языка), – М., – 1976. – С 37.

На китайском языке:

1. 现代俄汉双解词典/ 张建华等编 – 北京: 外语教学与研究出版社, 1992.4.
Новый русско-китайский словарь/ Чжан Цзанхуа, Издательство «Иностранные языки»– Пекин, 1992.4.

Электронные ресурсы:

1. [Электронный ресурс] <http://www.tvk6.ru>
2. [Электронный ресурс] <http://www.vesti-krasnoyarsk.ru/>
3. [Электронный ресурс] <https://www.enisey.tv/>
4. [Электронный ресурс] <https://bkrs.info/>
5. [Электронный ресурс] <http://nauka-pedagogika.com>
6. [Электронный ресурс] <https://ru.wikipedia.org/wiki/Красноярск>

ПРИЛОЖЕНИЯ

Тексты региональных новостей

Приложение А.

Проспект Мира в Красноярске

Это проспект Мира. Такой мы привыкли видеть главную улицу Красноярска. Таким центр города был в конце 19 века. В здании «Детского мира» находился торговый дом купца Гадалова, где продавали платья, вино и духи. На первом этаже Аграрного университета работали магазины. В Педагогическом университете учились только барышни — там была женская гимназия. В доходном доме Либманов на первом этаже был крупный городской банк. Дорога на Мира считалась междугородней трассой, как, например, сейчас трасса М53, а Красноярск по протяженности был когда-то не больше самого проспекта Мира.

Проспект Мира был аналогом московского Арбата, здесь купцы и миллиончики, в 21 веке миллиардеры, строили элитные дома и сдавали их в аренду. Кстати, жить на съёмной квартире когда-то считалось престижным, говорят историки.

«Сам Суриков никогда не жил в своей квартире, ни здесь, ни в Москве, всегда он снимал жилье, и это считалось вполне нормальным. Квартиры эти были дорогие, ну и, собственно говоря, фасадная часть предполагала парадные комнаты, и комнаты, которые выходили во двор, - это уже та часть, которую занимала прислуга» - Людмила Грищенко, старший научный сотрудник краеведческого музея.

Зарабатывали тогда красноярцы тоже неплохо, особенно те, которые занимались торговлей. Своеобразный бизнес-центр находился на площади

Революции, в царские времена её называли площадью Новобазарной — здесь был огромный рынок.

«Купцы ездили за моря, что называется, они привозили товары из Англии, из Парижа, из Франции. Товары ничем не уступали современным: меховые изделия, мебель — всё, что продавалось, покупалось».

Здесь же на Мира, в доме Гадалова, загорелась первая электрическая лампочка и зазвонил первый телефон. Центр интенсивно менялся, менялось и название улицы: Большая, Воскресенская, Советская, проспект Сталина, и только в 1961 году власти переименовали улицу в привычный для нас проспект Мира, посчитав это название самым нейтральным.

Приложение Б.

Дворец в Красноярске

ВЕДУЩАЯ: И к другим темам. В центре Красноярска, оказывается, есть настоящий дворец. Так, по крайней мере, это здание называли в 1911 году, и о нем сегодня пойдет речь в проекте "Как это было". В студии автор проекта Юлия Мовшович. Юлия, кому по карману были царские хоромы?

Юлия: Ну, обычному городскому юристу с достатком чуть выше среднего. На самом деле, дворец - это условное название [дома] на Кирова. Назвали его так, потому что от общей архитектуры городское здание довольно-таки отличается. Кстати, хочу сказать, что у старых красноярцев вообще были звездные замашки.

Юлия: К примеру, купец, выходя на улицу, чтобы не запачкать себе ботинки, мог попросить, чтобы перед ним расстилали красную дорожку. Даже такие товарищи у нас были. Но вот как выглядит сам сибирский дворец, смотрим прямо сейчас.

Репортер: На улице Кирова стоит каменный особняк, в начале 20 века его

называли сибирским дворцом, потому что уж сильно дом отличается от всей городской архитектуры. Здесь жил и проводил свои консультации известный в те времена нотариус Иосиф Абрамович Ицын. Квартира крупногабаритная, и Ицын специально просил место под строительство в центральной части города, где проходимость была побольше. Тем более, отсюда рукой подать и до городского парка и до кинотеатра. Это были главные развлечения в начале 20 века. Бедняки, конечно, негодовали в адрес таких богачей, говорили "с жиру бесятся" да "под иностранцев рядятся". Кстати, судя по старым фотографиям, даже своих маленьких дочерей Ицын одевал строго по моде. Мебель привозили из Италии, в дизайне квартиры применяли всякие хитрости, над разгадками которых новые хозяева дома Ицына мучаются до сих пор.

Интервью: Вот на этом круге написано "Во многоглаголании несть спасения". На самом деле, это говорит о том, что кто много говорит, тот лжет. Репортер: В кабинете нотариуса, в спальне, холле и гостевой сейчас находятся групповые комнаты для детей. Здание отдали под нужды детского сада. Но домашняя атмосфера тут сохранилась спустя 100 лет.

Интервью: Очень много людей заходят и говорят: «Вот знаете, всегда ходил по этой улице никогда не думал, что детский сад находится вот именно в этом здании». И с входа, действительно, все начинается не обычно. Необычная старинная дверь со своими красивыми узорами, обычный крючок, который до сих пор живет вместе с нами и нас сторожит.

Репортер: Говорят, сам Ицын завещал этот дом детскому саду. Сам он в особняке прожил около 10 лет, а уже с 1930 года здесь воспитали не одно поколение красноярцев.

Приложение В.

Красноярские выпускники обсудили проблему выбора профессионального будущего

Красноярск присоединился к всероссийской дискуссии, более четырёх тысяч одаренных детей из восьмидесяти пяти субъектов страны, разбирались как выбрать свой профессиональный путь. Анастасия Цыганкова побывала на мероприятии и услышала ответы от ведущих теоретиков и профессоров страны (кем я хочу стать? какую профессию выбрать?) Ответы на самые важные вопросы для будущих выпускников школ, сегодня помогают узнать на интерактивной дискуссии "найди свое идеальное рабочее место". -"после рассказа учителей об этом мероприятии решила что оно будет интересным, ну может чем-то познавательным и может я что то новое узнаю все-таки, что поможет мне потом при поступлении в университет или при следующем выборе своей профессии"

Но понять кем ты хочешь стать - это только полдела, пришло время школьникам ответить на вопрос "на кого они хотели бы работать?" Участникам дискуссии объясняют чем отличается работа на частном предприятии от госкорпораций, что лучше быть наемным работником? или открыть свое дело?

Одиннадцатиклассница Алена Петрова уже нашла для себя не по годам мудрый ответ -"Мне кажется лучше работать не на кого-то а для кого-то и поэтому не важно где" (руководители Сбербанка заявили что в ближайшем времени будет сокращено несколько тысяч сотрудников, их же заменят специальные системы-автоматизированные системы - роботы юристы, так не будет ли через десять-пятнадцать лет работать только роботы ?)

Можно ли найти работу мечты? Насколько тяжело пробиться со своей

идеей в науке? Обязательно ли получать диплом? На самые нестандартные вопросы юных дарований отвечали те, кто уже меняет мир - советник президента, генеральный конструктор системы ГЛОНАСС, обладатели международных премий, профессора ведущих университетов страны.

Приложение Г.

В правительстве края наградили одарённых школьников

Их называют будущим Красноярского края.

Сегодня в правительстве региона наградили одарённых школьников.

В этом зале спортсмены, юные учёные, будущие литераторы – больше тридцати человек. Их всех называют одарёнными. Среди награждённых, например, Арина Опёнышева – олимпийская звездочка Красноярского края. В семнадцать лет пловчиха уже имеет за плечами опыт Мировых игр, призовые места на Чемпионатах мира и европейских соревнованиях. Вниманием, казалось бы, не обделена, но считает такие мероприятия особенно важными. Арина Опёнышева (участница Олимпиады-2016): «Всё равно на такие мероприятия нужно ездить, и было очень приятно, когда поздравляли. После Олимпиады поддерживают, продолжают тренировать, сейчас готовлюсь на Чемпионат России.

Детей не просто отмечают, вручая грамоты – каждый из них становится стипендиатом. Деньги ребенок будет получать ежемесячно, при этом стипендии именные – Астафьева, Ярыгина, Сурикова – в честь тех красноярцев, которые внесли вклад в развитие края.

Виктор Толоконский (Губернатор Красноярского края): «В большом, сильном крае растёт такая славная смена, что здесь настолько много выдающихся успехов вызывает большое чувство гордости».

Стипендиатов из числа одарённых отбирала специальная комиссия. Заявок

было очень много со всего края. Принять участие могли школьники с пятого по одиннадцатый класс. Одарённых детей делегировали на конкурс школы, и за каждым из этих мальчиков и девочек стояли, конечно, родители, которые воспитали ребенка.

Елена – мама Марата Шарипова, который стал чемпионом мира по хоккею с мячом в своей возрастной категории.

Елена Шарипова (мама стипендиата): «Пошел в первом классе, кататься вообще не умел. Научился за месяц, и тренер сказал, что у него большие данные. Гордость, большая гордость распирает, очень гордимся им! Большое спасибо тренеру».

Как заявили многие из награжденных стипендия, деньги для них не главное, важнее, что их труд отметили.

Приложение Д.

Красноярские Столбы вошли в пятёрку самых популярных заповедников России

Красноярские Столбы вошли в пятерку журналистского и народного рейтинга самых популярных заповедников России. Согласно исследованию, в стране увеличивается интерес к природоохранным зонам, это связано с развитием экологического туризма и наступлением года экологии. Самыми популярными в соцсетях оказались заповедник Столбы, национальный парк Куршская Коса в Калининградской области, Крымский, Кавказский, Сихотэ-Алинский заповедник. По упоминаниям СМИ лидируют Столбы, Баргузинский, Крымский, Кавказский и Кроноцкий заповедники, причем Столбы в последнее время устойчиво лидируют по количеству упоминаний в российской медиасфере.

Приложение Е.

В заповеднике Столбы заметили волков.

Пара зверей попала в объективы “фотоловушек”. 30 лет назад этот вид считался исчезнувшим в заповедной территории. Сейчас на “Столбах” живут 2-3 особи, но зафиксировать присутствие этих животных сотрудникам удается редко. Питаются волки грызунами, птицами, зайцами, порой охотятся на крупных животных. Встреч с людьми избегают.

Приложение Ж.

Лисицы на острове Татышев обзавелись потомством.

Необычное семейство из пяти особей заметили наши телезрители, видео прислали на наш сайт. Любопытные малыши не боятся близко подходить к людям. Напомним, ранее гостей из дикой природы уже неоднократно замечали в “Татышев” парке.

Приложение З.

На острове Татышев суслики вышли из спячки

Суслики на снегу. В Красноярске, на острове Татышев проснулись первые грызуны. Многие называют раннее появление зверьков знаком резкого потепления, которое идет в краевой центр. А вот что по этому поводу говорят синоптики - репортаж Владислава Томашкауса.

Сейчас на острове можно увидеть десятки грызунов. Суслики то и дело выбирают на снежную поверхность, чтобы погреться под лучами весеннего солнца. “Наверное, у них еды уже не хватает, поэтому они поднялись” “А не

думаете то, что тепло на улице стало”? “Ну, тепло, но еще вот недельку холодно, потом конечно, а пока-то, конечно, пригрело, они и вышли”. “Ну, весна чувствуется”? “Конечно, конечно, вот даже маленький и то хотел погулять”.

Грызуны проснулись примерно на месяц раньше, чем в прошлом году, но для городских зверьков это норма, в отличии от сусликов, которые существуют в естественной природе, где гораздо холоднее и снег тает значительно дольше. “Да они замерзнуть вряд ли уже могут, потому что у них есть такая особенность при обратном, скажем так, попадании в норку они закупоривают входы и обеспечивают себе вот такой вот определенный микроклимат, который их, в принципе, спасает”. Пока на Татышеве не появятся первые зеленые побеги зверьки будут питаться корнями прошлогодних растений и угощениями от прохожих, но подходить и особенно прикасаться к сусликам не стоит, зверьки являются переносчиками смертельных болезней . К слову в краевом центре уже появилась народная примета - проснулись суслики, а значит жди резкого потепления. Однако синоптики такого прогноза не подтверждают “Температурный фон еще в выходные дни будет еще несколько ниже нормы, ночью -13-18, днем по территории от -6 до +2. Но в начале недели температура у нас начнет повышаться и в первой половине составит ночью от -8 до -13, а днем до 1-6 градусов тепла”.

При этом устойчивая теплая погода жителей Красноярска ожидает лишь в апреле. Выходные красноярцам вновь придется провести под облаками дыма , синоптики в очередной раз объявили режим "черного неба" первой степени опасности, который продлится до вечера понедельника.

Приложение И.

День города в Красноярске будут отмечать четыре дня.

Торжественные мероприятия в Краевом Центре пройдут с девятого по двенадцатое (с 9 по 12) июня. Распоряжение подписал Эдхам Акбулатов. На какой из четырех дней намечены основные гуляния, включая фейерверк, пока не известно. Программа празднования будет готова уже к пятнадцатому (15) мая. Отметим, что в две тысячи шестнадцатом (2016) году День города в Красноярске отмечался два дня: двадцать четвертого и двадцать пятого (24 и 25) июня.